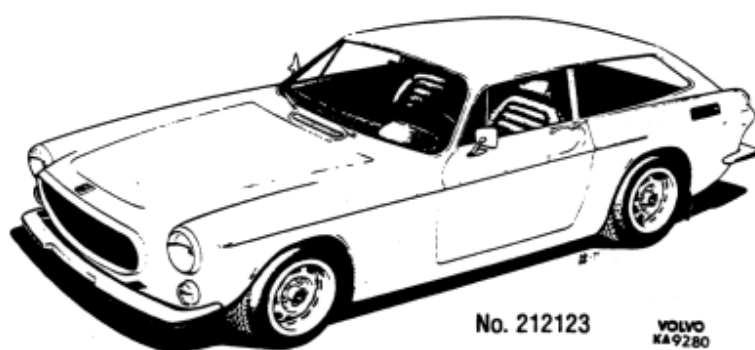
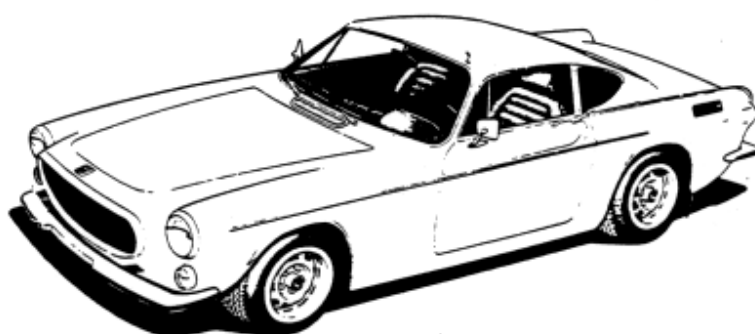


**182 183 (B 20)**  
**RESERVDELSKATALOG**  
**PARTS CATALOGUE**




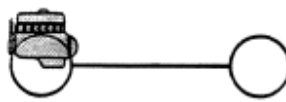
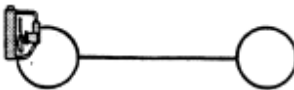

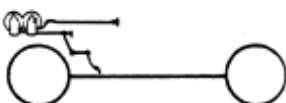
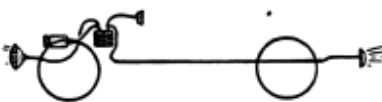

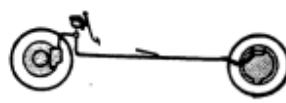
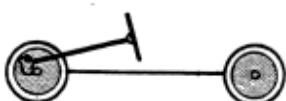

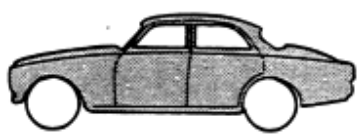


No. 212123

VOLVO  
KA9280



**INFÖRDA ÄNDRINGAR  
CATALOGUE AMENDMENTS  
MODIFICATIONS APPORTÉES  
EINGEFÜHRTE ÄNDERUNGEN  
MODIFICACIONES INTRODUCIDAS**

[illegible]

Förord och anvisningar Foreword and catalogue instructions Avant-propos et instructions concernant le catalogue Vorwort und Kataloganweisungen Introducción e instrucciones concernientes al catálogo	1-A3		1
Motor Engine Moteur Motor Motor	1-A11		2a
Kylsystem Cooling system Système de refroidissement Kühlanlage Sistema de refrigeración	1-B15		2b
Bränsle- och avgassystem Fuel and exhaust systems Système d'alimentation et système d'échappement Kraftstoff- und Auspuffanlage Sistemas de combustión y de escape	1-C1		2c
Motorreglage Engine control linkages Commandes du moteur Motorbedienungshebel Mandos del motor	1-E1		2d
Elsystem och instrument Electrical equipment and instruments Equipement, électrique et instruments Elektrische Anlage und Instrumente Sistema eléctrico e instrumentos	1-E13		3
Kraftöverföring med bakaxel Power train with rear axle Transmission de force avec pont arrière Kraftübertragung mit Hinterachse Transmisión con eje trasero	1-I1		4
Bromsar Brakes Freins Bremsen Frenos	2-A1		5
Framaxel, hjul, nav och styrning Front axle, wheels, hubs and steering Essieu avant, roues, moyeux et direction Vorderachse, Räder, Nabe und Lenkung Eje delantero, ruedas, cubos y sistema de dirección	2-B7		6
Ram och fjädring Frame and springs Cadre et amortissement Rahmen und Federung Bastidor y suspensión	2-C1		7
Karosseri Body Carrosserie Karosserie Carrocería	2-C3		8
Övrig utrustning Miscellaneous equipment Equipements divers Übrige Ausrüstung Equipo diverso	2-I17		9
Register och reparationssatser Registers and repair kits Registre et jeux de réparation Register und Reparatursätze Registro y juegos de reparaciones	2-J11 2-K17	1234567890 1234567890 1234567890 	10a 10b





Utgåva  
**5**  
Issue

Förord

Grupp Sida  
**1a 1**  
Group Page

Denna katalog upptar reservdelar för våra personbilar 182, fr o m chassinr 28300, samt 183, med följande typbeteckningar:

Vagntyp	Motortyp	Det nr motor <sup>1)</sup>	Växellåda	Vagntyp	Motortyp	Det nr motor <sup>1)</sup>	Växellåda
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41

**182 ch 37550-**

1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35

**183 ch 1-**

1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

Den sista siffran i typbeteckningen anger:

- 1 = vänsterstyrd vagn                      3 = vänsterstyrd vagn, USA, CAN exkl Californien  
2 = högerstyrd vagn                        4 = vänsterstyrd vagn, Californien

I katalogen har även följande specialutförande inarbetats:

5564 Fläkt med slirkoppling, 5968 Strålkastare, Frankrike

1) Kompletta motorer i produktionsutförande lagerföres ej som reservdel.

**Reservdelsmotorer:**

182 B20B det nr 498065-2	182 B20F det nr 498067-8
182 B20E det nr 498066-0	183 B20F det nr 498067-8
183 B20E det nr 498066-0	

Reservdelsmotorerna levereras utan svänghjulsåpa, svänghjul, termostad, vattenrör, grenrör, bränslepump, startmotor, fördelare, generator och vevhusventilation.

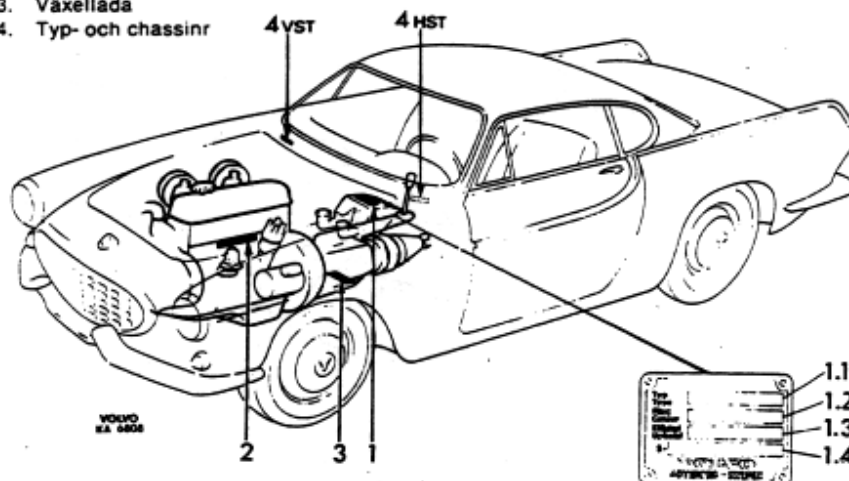
**Kaross komplett**

182 VST det nr 682200-1	183 VST det nr 683000-4
182 HST det nr 682201-9	183 HST det nr 683001-2

Övriga data beträffande katalogens uppbyggnad och användande samt förklaringar till använda förkortningar, se "Kataloganvisningar".

Placering av skyltar för modell- och motorbeteckning etc framgår av nedanstående bild.

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. Produktskylt        | 1.4 Specialutförande |
| 1.1 Typbeteckning      | 2. Motorbeteckning   |
| 1.2 Färgkod            | 3. Växellåda         |
| 1.3 Klädselkombination | 4. Typ- och chassinr |



AB VOLVO  
Göteborg — Sverige  
11-1973

This catalogue concerns spare parts for cars of the 182 series, with effect from chassis number 28300 and the 183 series, which include the following type designations:

**182 ch -37549**

Type designation	Engine designation	Part No. <sup>1)</sup> engine	Gearbox	Type designation	Engine designation	Part No. <sup>1)</sup> engine	Gearbox
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41

**182 ch 37550-**

1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35

**183 ch 1-**

1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

The final digit in the type designation tells you that

- 1 = the car is LHD                      3 = the car is LHD, for USA, CANADA with the exception of California  
2 = the car is RHD                      4 = the car is LHD for California

The following special model is also listed in the catalogue:

5564 Fan with viscous slip-type coupling. 5968 Headlights. France

1) Production model complete engines are not stocked as spare parts.

**Reserve engines:**

182 B20B	Part No. 498065-2	182 B20F	Part No. 498067-8
182 B20E	Part No. 498066-0	183 B20F	Part No. 498067-8
183 B20E	Part No. 498066-0		

Reserve engines are supplied less flywheel casing, flywheel, thermostat, water pipes, manifolds, fuel pump, starter motor, distributor, alternator and crankcase ventilation.

**Body, cpl.**

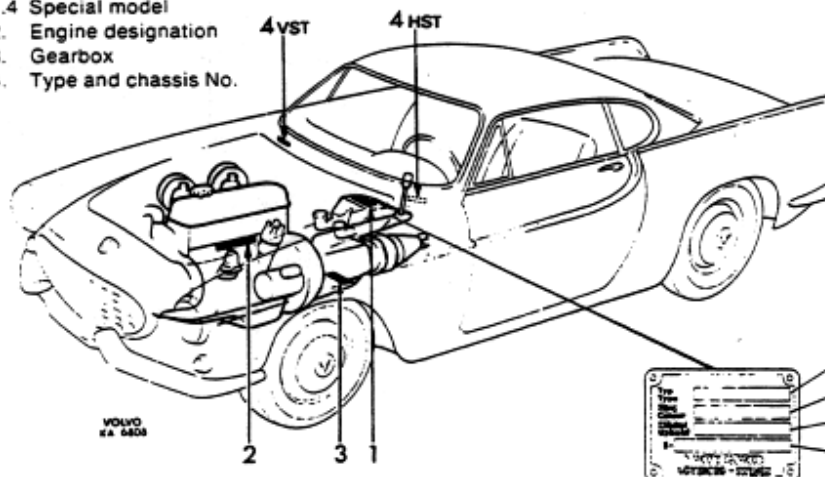
182 LHD	Part No. 682200-1	183 LHD	Part No. 683000-4
182 RHD	Part No. 682201-9	183 RHD	Part No. 683001-2

Other data regarding the appearance and use, as well as a legend of the abbreviations, is given in "Catalogue instructions" in Group 1b.

The location of the plates for the type and engine designations, etc. is shown in the illustration below.

1. Designation plate
- 1.1 Type designation
- 1.2 Colour code
- 1.3 Upholstery comb

- 1.4 Special model
2. Engine designation
3. Gearbox
4. Type and chassis No.





Utgåva  
4  
Issue

Avant-propos

Grupp 1a Sida 3  
Group Page

Ce catalogue traite des pièces de rechange, destinées aux voitures de tourisme 182 à partir du numéro de châssis 28300 et aux voitures de tourisme 183 qui comprennent les désignations de types suivants:

**182 ch -37549**

Type de voiture	Type de moteur	No de réf. <sup>1)</sup> moteur	Boîte de vitesses	Type de voiture	Type de moteur	No. de réf. <sup>1)</sup> moteur	Boîte de vitesses
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41

**182 ch 37550-**

1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35

**183 ch 1-**

1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

Le dernier chiffre dans le type de voiture indique:

- 1 = conduite à gauche      3 = conduite à gauche, USA, CAN (sauf Californie)  
2 = conduite à droite      4 = conduite à gauche Californie

Dans le catalogue, il y a même une version spéciale:

5564 Ventilateur à accouplement hydraulique. 5968 Phares. France

1) Les moteurs complets dans leur version production ne sont pas stockés, comme pièces détachées.

**Moteurs de rechange:**

182 B20B	No de dét 498065-2	182 B20F	No de dét 498067-8
182 B20E	No de dét 498066-0	183 B20F	No de dét 498067-8
183 B20E	No de dét 498066-0		

Les moteurs de rechange sont livrés sans carter de volant, volant, thermostat, canalisation d'eau, collecteur d'échappement, pompe à essence, démarreur, distributeur, alternateur et ventilation de carter.

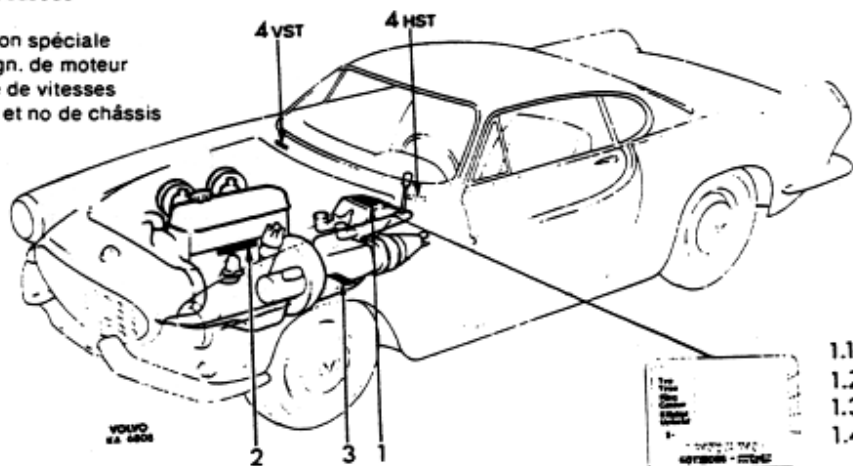
**Carrosserie, complète**

182 VST	No de dét 682200-1	183 VST	No de dét 683000-4
182 HST	No de dét 682201-9	183 HST	No de dét 683001-2

Les autres indications concernant la composition du catalogue, la façon de s'en servir ainsi que les explications et les abréviations employées sont indiquées dans le chapitre « Instructions concernant le catalogue ».

La place des rubriques pour les désignations de modèle et de moteurs etc, apparaît dans l'illustration ci-dessous.

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Plaque de produit   | 1.4 Version spéciale     |
| 1.1 Désign. de type    | 2. Désign. de moteur     |
| 1.2 Code de couleurs   | 3. Boîte de vitesses     |
| 1.3 Comb. de garniture | 4. Type et no de châssis |



Sida  
**4**  
PageGrupp  
**1a**  
Group

Vorwort

Utgåva  
**4**  
Issue

Dieser Katalog enthält die Ersatzteile für unsere Personwagen, Serie 182 ab Fahrgestell-Nr. 28300 und Serie 183 mit den nachstehenden Typbezeichnungen:

182 ch -37549		Motor- <sup>1)</sup>				Motor- <sup>1)</sup>	
Wagentyp	Motortyp	nummer	Getriebe	Wagentyp	Motortyp	nummer	Getriebe
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41
<b>182 ch 37550-</b>							
1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35
<b>183 ch 1-</b>							
1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

Die letzte Ziffer der Typbezeichnung bedeutet:

- 1 = Linkslenkung                      3 = Linkslenkung, CAN, USA (ausschl. Kalifornien)  
2 = Rechtslenkung                4 = Linkslenkung, Kalifornien

Im Katalog ist auch folgende Spezialausführung enthalten:

5564 Lüfter mit Schlupfkupplung. 5968 Scheinwerfer, Frankreich

1) Kpl. Motoren in Produktionsausführung werden nicht als Ersatzteil auf Lager geführt.

#### Ersatzteilmotoren:

182 B20B	Ersatzteilnummer 498065-2	182 B20F	Ersatzteilnummer 498067-8
182 B20E	Ersatzteilnummer 498066-0	183 B20F	Ersatzteilnummer 498067-8
183 B20E	Ersatzteilnummer 498066-0		

Die Ersatzteilmotoren werden ohne Schwungradgehäuse, Schwungrad, Thermostat, Wasserrohr, Rohrkrümmer, Kraftstoffpumpe, Anlasser, Zündverteiler, Lichtmaschine und Kurbelgehäuseentlüftung geliefert.

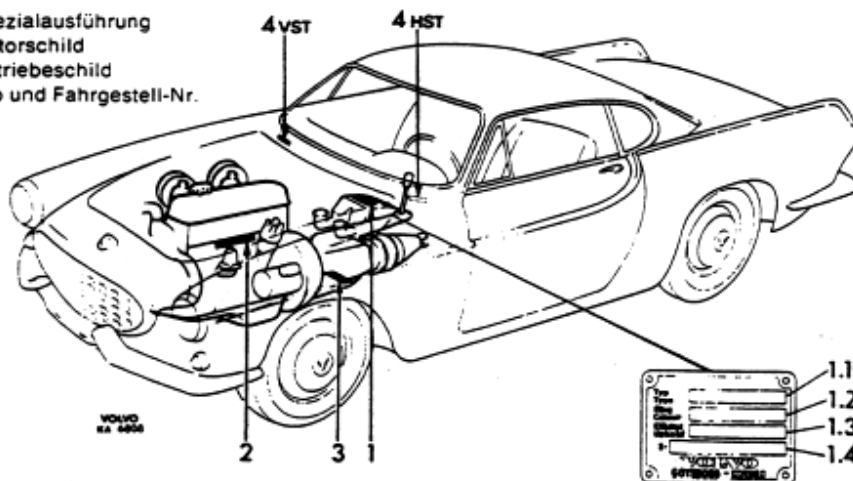
#### Karosserie, komplett

182 VST	Ersatzteilnummer 682200-1	183 VST	Ersatzteilnummer 683000-4
182 HST	Ersatzteilnummer 682201-9	183 HST	Ersatzteilnummer 683001-2

Übrige Daten über Aufbau und Anwendung des Katalogs sowie Erläuterung der eingeführten Abkürzungen, siehe Katalog-Anweisungen.

Die Anbringung der Schilder mit den Fahrzeugkennndaten geht aus der nachstehenden Abbildung hervor.

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Typschild                   | 1.4 Spezialausführung      |
| 1.1 Typ- u. Baujahrbezeichnung | 2. Motorschild             |
| 1.2 Farbcode                   | 3. Getriebeschild          |
| 1.3 Bezugkombination           | 4. Typ und Fahrgestell-Nr. |







Utgåva

4

Issue

Introducción

Grupp

1a

Group

Sida

5

Page

Este catálogo contiene las piezas de repuestos para nuestros automóvil sport de la serie 182, a partir del chasis nro. 28300 y 183, que comprende las siguientes designaciones de tipo:

182 ch -37549							
Modelos	Motor tipo	Motor <sup>1)</sup> nro. de det.	Caja de cambios	Modelos	Motor tipo	Motor <sup>1)</sup> nro. de det.	Caja de cambios
183351	B20B	496922	M41	184353	B20E	496940	M41
183352	B20B	496923	M41	184361	B20E	496941	BW35
183451	B20B	496922	M41	184362	B20E	496947	BW35
184351	B20E	496940	M41, 410	184363	B20E	496941	BW35
184352	B20E	496942	M41, 410	184451	B20E	496940	M41
<b>182 ch 37550-</b>							
1824351	B20E	498278	M41	1826354	B20F	498282	M41
1824352	B20E	498280	M41	1826363	B20F	498283	BW35
1826353	B20F	498282	M41	1826364	B20F	498283	BW35
<b>183 ch 1-</b>							
1834351	B20E	498278	M41	1836354	B20F	498282	M41
1834352	B20E	498280	M41	1836361	B20F	498283	BW35
1834361	B20E	498279	BW35	1836362	B20F	498281	BW35
1834362	B20E	498281	BW35	1836363	B20F	498283	BW35
1836353	B20F	498282	M41	1836364	B20F	498283	BW35

La última cifra en la modelos de tipo indica:

- 1 = volante a la izquierda      3 = volante a la izquierda, USA, CAN, excluido California  
2 = volante a la derecha      4 = vehículo volante a la izquierda, California

En el catálogo se ha incluido la versión especial:

5564 Ventilador con embrague de fricción. 5968 Faros, Francia

1) No tenemos en existencia como repuesto motores completos como son montados en la producción.

#### Motores de repuesto:

182 B20B Nro. de det. 498065-2	182 B20F Nro. de det. 498067-8
182 B20E Nro. de det. 498066-0	183 B20F Nro. de det. 498067-8
183 B20E Nro. de det. 498066-0	

Los motores de repuesto se entregan sin guardavolante, volante, termostato, tubo de agua, múltiple de escape, bomba de combustible, motor de arranque, distribuidor, alternador y ventilación de cárter.

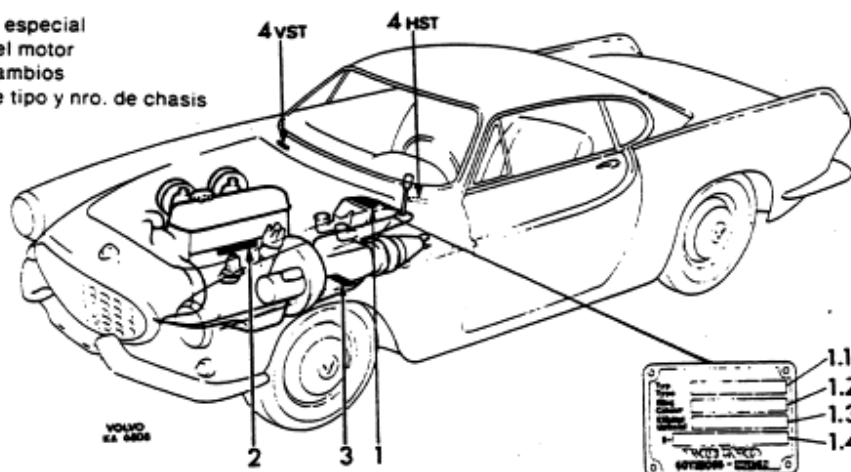
#### Carrocería completa

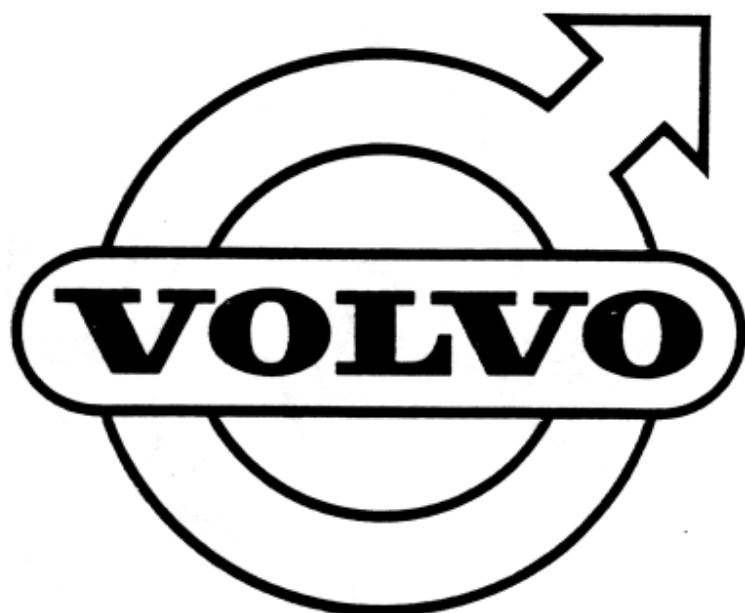
182 VST Nro. de det. 682200-1	183 VST Nro. de det. 683000-4
182 HST Nro. de det. 682201-9	183 HST Nro. de det. 683001-2

Los demás datos concernientes a la estructura del catálogo y su aplicación, como asimismo las explicaciones a las abreviaciones empleadas, véase «Instrucciones Referentes al Catálogo».

La ubicación de las placas para designaciones de modelos, motores, etc. se desprende de la figura de más abajo.

- |                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Placa de producto    | 1.4 Ejecución especial              |
| 1.1 Designación de tipo | 2. Design. del motor                |
| 1.2 Código de color     | 3. Caja de cambios                  |
| 1.3 Comb. de tapizado   | 4. Design. de tipo y nro. de chasis |







Utgava 1 Issue	Kataloganvisningar	Grupp 1b Group	Sida 1 Page
----------------------	--------------------	----------------------	-------------------

## INNEHALLSFÖRTECKNING

Katalogens uppbyggnad	Sida 1
Katalogens användande	Sida 1
Vad man bör veta om:	
Textsidan	Sida 1
Bildsidan	Sida 1
Registret	Sida 1
Förkortningar med förklaringar	Sida 1
Förklaringar	Sida 1
Förkortningar	Sida 1
Kodnyckel, typbeteckningar	Sida 2
Katalogändringar	Sida 2

### Katalogens uppbyggnad

Katalogen är indelad i de grupper, som framgår av registerbladet. I början av varje grupp finns en innehallsförteckning. Ett numeriskt register samt förteckning över reparationssatser är placerade i slutet av katalogen. Registerbladet, innehallsförteckningar samt förteckning över reparationssatser är femspråkiga, (svenska, engelska, franska, tyska och spanska).

### Katalogens användande

Om man vet var en detalj är placerad och vill ha reda på dess detaljnummer etc. går man till den grupp i vilken detaljen skall finnas upptagen. Med hjälp av gruppens innehallsförteckning söker man sig fram till den sammanbyggda enhet, vari detaljen ingår. Obs! Olika varianter av samma aggregat kan förekomma. När man på bildsidan funnit detaljen och därmed detaljens pos-nr, går man över till samma pos-nr på motsvarande textsida, där data erhålles för beställning av detaljen. Om man endast känner till en detaljs nummer och vill ha övriga data för beställning, går man till nummerregistret. När man i registret funnit detaljens nummer, får man på samma rad hänvisning till en viss grupp, sida samt fiche-koordinat. Hänvisningen leder till den textsida, på vilken detaljnumret återfinnes i kolumnen, "det nr". På samma rad som detaljnumret finner man övriga data för beställning.

Genom att från detaljens pos-nr gå över till samma pos-nr på motsvarande bildsida får man veta detaljens placering och dess funktion i den sammanbyggda enheten.

### Vad man bör veta om textsidan

Textsidan är uppdelad i ett antal kolumner benämnda enligt följande: 1. "Pos" Positionsnumret utgör sambandet mellan en detaljs beställningsdata på textsidan och den på bildsidan illustrerade detaljen. 2. "Antal" Här anges antalet av en viss detalj inom den närmast högre enheten. Detaljer, som lagerföres per längdenhet, rör och slang etc. anges enligt följande: Från 1—99 millimeter "99MM" och från 100 millimeter och däröver "100". För rör eller slangar med samma dimension, vilka förekommer på ett flertal ställen inom samma installationsgrupp (bildavsnitt), anges i vissa fall längderna även på bilden. Längderna skrivs då inom parentes och i omedelbar anslutning till positionsnumret. 3. "Det nr" Detaljnumret skall oavkortat användas vid beställning. 4. "Benämning" I denna kolumn anges den benämning som skall användas för detaljen ifråga vid beställning. Benämningarna är angivna på såväl svenska som engelska språken. Om en viss detalj ingår i en högre sammansatt enhet är detaljens benämning stegförskjuten åt höger i förhållande till den sammansatta enhetens benämning. Vid köp av den sammansatta enheten medföljer de detaljer, som är stegförskjutna till höger i förhållande till den sammansatta enheten.

5. "Sats" Siffrorna 1—4 i satskolumnen anger respektive reservdels "lagerhallningsgrad". Siffran 1 avser högsta lagerhallningsgraden, vilket innebär att detaljen i första hand bör lagerhallas. Angelägenhetsgraden sjunker med varje tal till 4. Ej klassificerade delar bör endast lagerhallas om dokumenterad förbrukning föreligger inom distriktet. 8 = Anger att detaljen ej säljes separat eller som reservdel. 0 = Anger standarddetaljer (skruv, mutter, bricka) som bör lagerhallas. Detaljer märkta med 0 faller under lagerhallningsgrad 1. S = Anger att detaljen ingår i reparationssats. Sådana detaljer skall endast i undantagsfall lagerhallas separat. I den mån det varit möjligt, har satsernas komplett-nummer inredigerats i det avsnitt eller grupp där de har sin konstruktiva plats. I de fall det icke varit möjligt att visa repara-

tionssatsen med ingående delar direkt i texten, har satsens kompletta nummer upptagits sist i varje textavsnitt. Går man exempelvis till grupp 6 framaxel, styrning och söker detaljer för byte av spindelbult, finner man att spindelbultens detaljnummer är märkt med ett "S". Satsen återfinns då vanligtvis sist i samma text- och bildavsnitt. 6. "Anmärkning" Förutom sidhänvisningar innehåller denna kolumn förtydligande uppgifter av olika slag. Ett i denna kolumn med klammer omslutet detaljnummer anger att detaljen ersatts av numret i detaljnummerkolumnen. Denna ersättning gäller endast berörd katalog och pos. Anmärkning, som av utrymmesskäl ej kan skrivas i anmärkningskolumnen, har i denna kolumn markerats enligt följande exempel: 1, 2, 3) osv. Dessa anmärknings-siffror börjar med nr 1 inom varje kataloggrupp och återfinnes som fotnoter sist i varje avsnitt. I fotnoterna skrivs anmärkningarna på svenska, engelska, franska, tyska och spanska. Ett "X" i textsidans vänstra marginal markerar var ändring ägt rum vid senaste sidbyte.

### Vad man bör veta om bildsidan

Bildsidans illustrationer utgöres som regel av perspektivteckningar. I vissa fall används plan- och sektionbilder från ritningsunderlaget. Stegförsjuttningssprincipen, se textsida punkt 4, kan man även spara i bilden på så sätt, att komplett detaljs pos-nr med en klammer omsluter underdetaljernas. Komplettenhet markeras även med en ring omkring ett pos-nr.

### Vad man bör veta om registret

Gruppen "register" är indelad i två undergrupper, "nummerregister" samt "reparationssatser", vilka här nedan behandlas var för sig.

#### Nummerregister

Nummerregistret är uppställt i tabellform. Varje sida är indelad i spalter och kolumner: "Det nr", "Grupp", "Sida" och "fiche-koordinat". Nummerregistret kommer särskilt till användning då man endast vet en detaljs nummer och vill ha övriga beställningsdata. För att finna ett visst nummer i registret går man till kolumnen "Det nr". Detaljnumren är upptagna i nummerordning. På samma rad som detaljnumret finner man hänvisning till den grupp och sida i katalogen, eller den fiche-koordinat, där ifrågakvarande detalj kan ses i sitt sammanhang. I de fall en detalj förekommer på flera ställen i katalogen, skrivs detaljnumret endast en gång och samtliga förekommande grupp- och sidnummer eller fiche-koordinater utskrivs därefter. Om en detalj förekommer flera gånger på samma sida, utskrivs detaljnummer, grupp, sida och fiche-koordinat endast en gång.

#### Reparationssatser:

Är den del av registret, som talar om vilka reparationssatser som finns till den eller de vagnstyper som är behandlade i katalogen. För att lättare kunna identifiera reparationssatserna, har gruppen illustrerats. För erhållande av uppgift på i satsen ingående delar, hänvisas till separat katalog över "Reparationssatser".

### Förkortningar med förklaringar

#### Förklaringar

På grund av platsbrist vid översättning till fyra språk av anmärkningar i form av noter etc. har ett sammandrag, benämnt "Förkortningar" (se sid 3) iordningställt. Dessa förkortningar som gäller för samtliga språk och således ej kommer att översättas, har uppställts i alfabetisk ordning, med utgångspunkt från svenska språket. De noter av sk standardkaraktär använts, som anger chassinummer, motornummer och karosserinummer etc har dessa utformats enligt följande exempel:

2	Grupp 1b	Kataloganvisningar	Utgåva 1
Page	Group		Issue

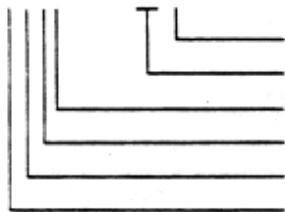
142	CH-129999	EXCL 129901-129903	utom chassi nr 129901—129903 t o m chassi nr 129999 modellbeteckning
B20A	(498250)	MO-86758	t o m motor nr (tillv nr) 86758 motor, det nr motor, typbeteckning
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	fr o m chassi nr omkring 118000 fr o m kaross nr 118300 modellbeteckning
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	samt motor nr 22326—22396 fr o m motor nr 22429 motor, typbeteckning
R50	(395415)	-365	t o m växellada (tillv nr) 365 växellada, det nr växellada, typbeteckning

#### Kodnyckel typbeteckningar

Exempel:

FB88 44T

NB88



Motor med turbo<sup>1)</sup>  
Hjulbas i decimeter  
Vagnstorlek i förhållande till övriga vagnar  
Konstruktionsperiod  
3-axlig vagn<sup>2)</sup>  
Framstyrd respektive normalstyrd vagn

<sup>1)</sup> Ej med vid vagn utan turbo.

<sup>2)</sup> Ej med vid 2-axlig vagn.

#### Katalogändringar

På baksidan av katalogens titelsida har införts en sida, benämnd "Införda ändringar". Denna sida har tillkommit för att möjliggöra uppföljning av att samtliga utsända ändringssatser insorteras i katalogen.

Med varje ändringssats bifogas en förteckning över utgående och tillkommande sidor. I denna förteckning är även angivet vilket nummer ändringssatsen har.



A	= ampère	MFS	= med främre stötdämpare
ALT	= alternativ	MGF	= med gummitfjäder
ANT KUGGAR	= antal kuggar	MHR	= med handreglage
B	= bredd	MK	= med kraftuttag
BAS	= basutförande	MKMR	= med kilometerräknare
BLÅ		MLD	= med ljuddämpare luftfilter
BLF	= bladfjädring	MLF	= med luftförvärmning
CAN	= Canada	MLV	= med lastkännande bromsventil
CH-XXXXX	= t o m chassi nr	MM	= millimeter
CH XXXXX-	= fr o m chassi nr	MMH	= med mekanisk hastighetsmätare
D	= diameter, yttre	MNB	= med nummerplåtsbelysning
DET SE SIDA	= ingående detaljer se sida	MNR	= med navreduktion
DI	= diameter, inre	MO-XXXXX	= t o m motor nr
DLAM	= dubbellamell	MO XXXXX-	= fr o m motor nr
DMG	= dubbelfjäder med gummitfjäder	MPOS	= med positiv vevhusventilation
DUG	= dubbelfjäder utan gummitfjäder	MRA	= med returledning för avgaser
EBR	= engelskt bromssystem	MS	= med servostyrning
EEC	= För vagnar på EEC-marknaden	MSF	= med stänkskydd, främre
EH	= med ekerhjul	MST	= med strumpa för luftfilter
ELAM	= enkellamell	MTB	= med tvåväxlad bakaxelväxel
EMG	= enkelfjäder med gummitfjäder	MTL	= med taklucka
ERF	= erforderligt antal	MTRF	= med termostatregerad fläkt
	= erforderlig längd etc	MTV	= med tillsatsvärme
ERS AV	= ersättes av	MV	= med värmeelement
ET	= engelsk text	MVA	= med vattenmantlat avgassystem
ETC	= etcetera	MVFD	= med viktfördelare
EXCL	= exklusive	MÄRKT	= märkt med
FAV (BAS)	= Favorit, Basutförande	NF	= normalfläkt
FBR	= franskt bromssystem	NFA	= normalplacerad framaxel
FF	= förstärkt fjäder	NR	= nummer
FFA	= framflyttad framaxel	NT	= normalt tak
FS	= för vagnar med framstolar	OBF	= oljebadfilter
FT	= framaxeltryck i ton	OMKR	= omkring nr
GRÅ		RAD	= insprutningspump av radtyp
GUL		ROR	= insprutningspump av rotortyp
GV	= med golvväxel	ROT	= oktantal (metod Research)
H	= höger	RV	= med rattväxel
HJB	= hjulbas	RÖD	
HMF	= hastighetsmätare med färdskrivare	S	= ingår i satsförpackning
HS	= för vagnar med helt säte	SBMR	= säkerhetsbälte med rullar
HST	= högerstyrd	SBN	= svenska bromsar för Nederländerna
HSTA	= högerstyrd Australien	SBR	= allmänt bromssystem
HSTB	= högerstyrd England	SBUR	= säkerhetsbälte utan rullar
HT	= höjt tak	SE GRUPP	
HUF	= hastighetsmätare utan färdskrivare	SE POS	
HV	= herrgårdsvagn	SE SIDA	
HYTT-XXXX	= t o m hytt nr	SEN UTF	= senare utförande
HYTT XXXX-	= fr o m hytt	SH	= med skivhjul
INCL	= inklusive	SM	= svenska marknaden
KAROSS-XXXXX	= t o m kaross nr	SPEC UTF	= specialutförande
KAROSS XXXXX-	= fr o m kaross nr	SPV	= spårvidd
KH	= kort hytt	ST	= styck
KM	= kilometer	STD	= standardutförande
KMPL	= komplett	STD D	= standarddimension
KOMB	= klädselkombination	SV	= skåpvagn
L	= liter, längd	SVART	
LAGERFÖRES EJ	= detaljen lagerföres ej som reservdel	SVG	= skåpvagn, glasad sida
LH	= lång hytt	SVP	= skåpvagn, plåtsida
LPF	= luftfilter, pappersfilter	SVT	= svensk text
LUF	= luftfjädring	TB	= tryckluftsbrömsar
MA	= med avgasbroms	TF	= tropikfläkt
MAC	= med luftkonditionering	THB	= tryckluftshydraulisk broms
MAJ	= med automatisk justerhårm	TID UTF	= tidigare utförande
MAR	= med avgasrenare	TJ	= tjocklek
MCOMBU	= förberedd för luftkonditionering	TUM	
MDFS	= med draganordning för semitrailer	UA	= utan avgasbroms
MDS	= med differentialspär	UAC	= utan luftkonditionering
MEB	= med enkelväxlad bakaxelväxel	UAJ	= utan automatisk justerhårm
MER	= med eluppvärmd ruta	UAR	= utan avgasrenare
METERVARA		UCOMBU	= ej försedd med luftkonditionering
MF	= med friskluftsanläggning utan bilvärmare	UD	= underdimension
MFP	= med Flitchplateförstärkt ram	UDFS	= utan draganordning för semitrailer

Sida	Grupp	Kataloganvisningar	Utgåva
4	1b		5
Page	Group		Issue

UDS	= utan differentialspärr
UER	= utan eluppvärmd ruta
UFP	= utan Flitchplateförstärkt ram
UFS	= utan främre stötdämpare
UGF	= utan gummitfjäder
UHR	= utan handreglage
UK	= utan kraftuttag
UKMR	= utan kilometerräknare
ULD	= utan ljuddämpande luftfilter
ULF	= utan luftförvärmning
ULV	= utan lastkännande bromsventil
UNB	= utan nummerplåtsbelysning
UNR	= utan navreduktion
UPOS	= utan positiv vevhusventilation
URA	= utan returledning för avgaser
US	= utan servostyrning
USA	= Amerikas Förenta Stater
USF	= utan stänkskydd, främre
UST	= utan strumpa för luftfilter
UTL	= utan taklucka
UTRF	= utan termostatreglerad fläkt
UTV	= utan tillsatsvärme
"UTV 4,88/1"	= utväxlingsförhållande
UV	= utan värmeelement
UVA	= utan vattenmantlat avgassystem
UVFD	= utan viktfördelare
V	= volt, vänster
VARU	= Varutransport
VENV	= endast för vagnar byggda av Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgien
VFH	= vagnar för högertrafik
VFV	= vagnar för vänstertrafik
VHB	= vakuumhydraulisk broms
VIT	
VST	= vänsterstyrd
VTE	= vindrutetorkare, elektrisk
VTT	= vindrutetorkare, tryckluft
VTV	= vindrutetorkare, vakuum
VXL	= växellåda
W	= watt
OD	= överdimension



## Index

The appearance of the catalogue .....	Page 1
The use of the catalogue .....	Page 1
What you should know about:	
Text pages .....	Page 1
Illustrated pages .....	Page 1
Register .....	Page 1
Abbreviations and their clarification .....	Page 1
Clarification .....	Page 1
Abbreviations .....	1
Code key, type designations .....	Page 2
Catalogue revisions .....	Page 2

## The appearance of the catalogue

The catalogue is divided into the groups shown on the main register. There is an index at the beginning of each group. There is a numerical register and a specification of repair kits at the end of the catalogue. The main register, indexes and repair kits list are multi-linguaged (Swedish, English, French, German and Spanish).

## The use of the catalogue

If you know where a part is located on the vehicle and want to know its part number, etc. open the catalogue at the relevant group for the main unit, to which the part in question pertains, in the group index. Note! Several varieties of the same unit can appear. When you have found the part concerned on the illustration note its key number and then find the equivalent key number on the text page opposite — where you will find the data relevant for ordering the part. If you only know the part number and want to find out the rest of the data required for making your order, first look at the numerical register. When you have located the Part No. in the register you will find reference to the Group, Page numbers and microfilm co-ordinate on the same line. Turn to the page in question and then look down the "Part No." column until you find the part number. The rest of the data on the same line is the data required for making your order. By comparing the key number on the text page with the equivalent key number on the illustration you can ascertain the location and function of the part in question.

## What you should know about text pages

A page of text is divided into the columns shown below: 1. "Fig." The figure number is a cross reference between the text and the illustration. 2. "Qty." The quantity is the quantity of the part concerned in the complete assembly, or subassembly. Parts which are sold by length, piping and hoses etc. are quoted as follows: In cases of lengths up to 99 mm we use the mm suffix, i.e. "99MM". On the other hand when it concerns lengths exceeding 100 mm, the figures appear without any suffix, i.e. "100". Should piping or hoses bearing the same part number appear in several locations within same assembly (illustration), lengths can also appear on the illustration. The lengths are then noted in parentheses in the immediate vicinity of the key number. 3. "Part No." The part number must always be quoted in your orders for the part in question. 4. "Description" This column contains the descriptions which should be used when ordering the parts in question. These descriptions are quoted in both Swedish and English. If a part is included in a larger unit, it is displaced to the right below the name of the complete unit. When a complete unit is purchased all parts displaced to the right immediately below it, are included when the complete unit is ordered. 5. "Kits" The figures 1—4 in the kits column show the "stock holding grade" of the respective spare parts. The figure 1 shows the greatest stock holding grade, which means that the parts should be stocked primarily. The value of the grade declines successively to 4. Non-graded parts should only be stocked if consumption appears within the district. 8 = Shows that parts are not sold separately or as spares. O = Standard parts (screw, nuts, washer) which should be stocked. Parts marked with an O pertain to stock holding grade 1. S = Shows that the parts concerned is included in a repair kit. Parts of this sort should only be stocked separately in exceptional cases. Wherever possible the complete number of the kits has been noted in the section or group where they have their constructive loca-

tion. In these cases, where it has not been possible to show the parts kit with its pertaining parts direct in the text, we have noted the kit number at the end of each section. For example if you look at Group 6, front axle and steering, and look for the parts required to replace a king pin, you will see that the part number for the king pin is marked with an "S". Usually the kit is located under the complete unit. In exceptional cases it has been listed at the end of the text and illustration section. 6. "Notes" As well as reference to other pages, this column gives clarifying information of various types. A bracketed part number in this column shows that the part in question has been replaced by another part; the number which is currently in the part number column. This replacement only concerns the catalogue and component concerned. Notes, which are too lengthy to note in the notes column, have been marked 1, 2, 3) etc. These note numbers start with 1 within each catalogue group and can be found again as footnotes at the end of each section. The footnotes are written in Swedish, English, French, German, and Spanish. An "X" in the left hand margin shows that revision has occurred in conjunction with the latest set of replacement pages.

## What you should know about illustrated pages

The illustrations are usually composed of exploded views in perspective. In certain cases we use plans and sections based on the original drawings. The displacement system used in the text, see point 4, can also be traced on the illustrations owing to the fact that the key number of a complete unit is "clamped" together with its components parts. The key number of a complete unit has a ring around it.

## What you should know about the register

The "Register" group is divided into two sub-divisions, the "Numerical Register" and "Repair Kits". These sub-divisions are clarified below:

### Numerical Register

This page is divided into columns and sub-columns marked "Part number", "Group", "Page" and "microfilm-co-ordinate". This register will enable you to trace a part in the catalogue when you only know the part number and want further ordering data. When seeking a certain number in the register, first look at the "Part No." column. The Parts Nos. are listed in numerical sequence. On the same line as Part No., reference is made as to which group and page or the microfilm-co-ordinate, where the part in question can be seen in its own context. In cases where an individual part can be found in several parts of the catalogue the Part No. is only noted once and all the group and page numbers concerned, or microfilm-co-ordinate, are noted below it. If a part appears several times on the same page, the Part No., Group, Page and microfilm-co-ordinate is only noted once.

### Repair Kits

"Repair Kits" comprise that sub-division of the register which informs you as to which parts kits are stocked for the types of vehicles listed in the catalogue concerned. To facilitate the identification of repair kits this sub-division is illustrated. The individual parts included in the repair kit are listed in the Repair Kits Catalogue.

### Abbreviations and clarification

#### Clarification

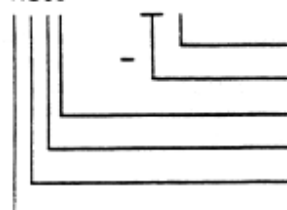
Owing to the amount of space being taken up by the fact that we shall be printing footnotes in five languages, we have tabled a list of "Abbreviations" (see page 3). These abbreviations, which apply for all languages and thus will not be translated, have been listed in alphabetical sequence, based on the Swedish language. When notes of a "standard" character appear, such a references to certain chassis and engine numbers, etc., they have been formed in the following way:

Sida Page	Grupp Group	Catalogue instructions	Utgåva Issue
2	1b		1
142	CH-129999	EXCL 129901—129903	
			except chassis Nos. 129901—129903
			up to chassis No. 129999
			type designation
B20A	(498250)	MO-86758	
			up to engine No. (Serial No.) 86758
			engine, part number
			engine, designation
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	
			with effect chassis No. 118000 approx.
			with effect body No. 118300
			type designation
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	
			and engines Nos. 22326—22396
			with effect from engine No. 22429
			engine designation
R50	(395415)	-365	
			up to gearbox No. (Serial No.) 365
			Gearbox, Part No.
			Gearbox, designation

#### Code key, type designations

Example:

FB88 44T  
NB88



- Engine with supercharger<sup>1)</sup>
- Wheel bases in decimeters
- Size of vehicle in relation to other vehicles
- Design period
- 3-axle vehicle<sup>2)</sup>
- Forward controlled or normal controlled vehicles respectively.

<sup>1)</sup> Not with vehicles not fitted with supercharger.

<sup>2)</sup> Not with 2-axle vehicles.

#### Catalogue revisions

On the rear of the title page of the catalogue we have introduced a page called "Catalogue amendments". This page is to facilitate the insertion of information regarding sets of replacement pages inserted in the catalogue.

Each set of replacement pages is accompanied by a list of superseded and supersessionary pages. This list is marked with an "Amendment number".





A	= ampère	MGF	= with hollow rubber spring
ALT	= alternative	MHR	= with hand control
ANT KUGGAR	= number of teeth	MK	= with power take off
B	= width	MKMR	= with kilometre registration counter
BAS	= basic model	MLD	= with silencing air filter
BLÅ	= blue	MLF	= with air pre-heating
BLF	= leaf springs	MLV	= with load sensitive brake valve
CAN	= Canada	MM	= millimetre
CH-XXXXX	= up to chassis No.	MMH	= with mechanical speedometer
CH XXXXX-	= with effect from chassis No.	MNB	= with number plate illumination
D	= diameter, external	MNR	= with hub reduction
DET SE SIDA	= components parts listed on page	MO-XXXXX	= up to engine No.
DI	= diameter, internal	MO XXXXX-	= with effect from engine No.
DLAM	= twin disc clutch	MPOS	= with positive crankcase ventilation
DMG	= double spring with hollow rubber spring	MRA	= with exhaust gas recirculation
DUG	= double spring without hollow rubber spring	MS	= with servo assisted steering
EBR	= Brake system UK market	MSF	= with mud flaps, front
EEC	= Vehicles for EEC markets	MST	= with screen for air filter
EH	= with spoke wheels	MTB	= with two-speed rear axle
ELAM	= single clise clutch	MTL	= with sliding roof
EMG	= single spring with hollow rubber spring	MTRF	= with thermo-regulated fan
ERF	= order as required, state required length etc	MTV	= with additional heater
ERS AV	= superseded by	MV	= with heater
ET	= English text	MVA	= with water-jacketed exhaust system
ETC	= etcetera	MVFD	= with weight transference axle
EXCL	= excluding	MÄRKT	= marked
FAV (BAS)	= Favorit, Basic model	NF	= normal fan
FBR	= French market brake system	NFA	= normal-location front axle
FF	= reinforced springs	NR	= number
FFA	= shortened front overhang	NT	= normal roof
FS	= for cars with separate front seats	OBF	= oil bath filter
FT	= front axle pressure in tons	OMKR	= number approximately
GRÅ	= grey	RAD	= injection pump of in-line type
GUL	= yellow	ROR	= injection pump of rotary type
GV	= with floor change	ROT	= research octane number
H	= right	RV	= with steering column change
HJB	= wheel base	RÖD	= red
HMF	= speedometer with tachograph	S	= included in parts kit
HS	= for cars with bench-type front seat	SBMR	= inertia type safety belt
HST	= right hand drive	SBN	= Swedish brakes for Netherlands
HSTA	= RHD for the Australian market	SBR	= brake system, general market
HT	= raised roof	SBUR	= fixed safety belt
HSTB	= RHD for the United Kingdom	SE GRUPP	= See Group
HUF	= speedometer without tachograph	SE POS	= See Fig
HV	= station wagon	SE SIDA	= See Page
HYTT-XXXX	= up to cab serial number	SEN UTF	= late production
HYTT XXXX-	= with effect from cab serial number	SH	= with disc wheels
INCL	= inclusive	SM	= Swedish market
KAROSS-XXXXX	= up to body No.	SPEC UTF	= special model
KAROSS XXXXX-	= with effect from body No.	SPV	= track
KH	= short cab	ST	= piece(s)
KM	= kilometre	STD	= standard
KMPL	= complete	STD D	= standard size
KOMB	= upholstery combination	SV	= parcel van
L	= litre, length	SVART	= black
LAGERFÖRES EJ	= part not stocked as spare	SVG	= parcel van, with side windows
LH	= long cab	SVP	= parcel van, metal sides
LPF	= air filter, paper filter	SVT	= Swedish text
LUF	= air spring	TB	= air brakes
MA	= with exhaust brake	TF	= tropical fan
MAC	= with air conditioning	THB	= compressed air hydraulic brakes
MAJ	= with automatic slack adjuster	TID UTF	= early production
MAR	= with exhaust emission control unit	TJ	= thickness
MCOMBU	= pre-adapted for air conditioning	TUM	= inch(es)
MDFS	= with towing unit for semitrailer	UA	= without exhaust brake
MDS	= with differential lock	UAC	= without air conditioning
MEB	= with single reduction rear axle	UAJ	= without automatic slack adjuster
MER	= with heated rear window	UAR	= without exhaust emission control unit
METERVARA	= sold by length	UCOMBU	= not pre-adapted for air conditioning
MF	= with fresh air unit less heater	UD	= undersize
MFP	= with Flitch plate reinforced frame	UDFS	= without towing unit for semitrailer
MFS	= with front shock absorbers	UDS	= without differential lock

Sida	Grupp	Catalogue instructions	Utgåva
4	1b		5
Page	Group		Issue
UER	=	without heated rear window	
UFP	=	without Flitch plate reinforced frame	
UFS	=	without front shock absorbers	
UGF	=	without hollow rubber spring	
UHR	=	without hand control	
UK	=	without power take-off	
ULD	=	without silencing air filter	
ULF	=	without air pre-heating	
ULV	=	without load sensitive brake valve	
UMKR	=	without kilometre registration counter	
UNB	=	without number plate illumination	
UNR	=	without hub reduction	
UPOS	=	without positive crankcase ventilation	
URA	=	without exhaust gas recirculation	
US	=	without servo assisted steering	
USA	=	United States of America	
USF	=	without mud flaps, front	
UST	=	without screen for air filter	
UTL	=	without sliding roof	
UTRF	=	without thermo-regulated fan	
UTV	=	without additional heater	
"UTV 4, 88/1"	=	ratio	
UV	=	without heater	
UVA	=	without water-jacked exhaust system	
UVFD	=	without weight transference axle	
V	=	volt, left	
VARU	=	Parcel van	
VENV	=	only for vehicles assembled at Volvo. Europa Naamloze Vennootschap, Belgium	
VFH	=	vehicles for RH traffic	
VFV	=	vehicles for LH traffic	
VHB	=	vacuum hydraulic brakes	
VIT	=	white	
VST	=	left hand drive	
VTE	=	windscreen wiper, electric	
VTT	=	windscreen wiper, pneumatic	
VTV	=	windscreen wiper, vacuum	
VXL	=	gearbox	
W	=	watt	
ÖD	=	oversize	



Utgåva 1	Indications concernant le catalogue	Grupp 1b	Sida 1
Issue		Group	Page

## Table des matières

Disposition du catalogue	Page 1
Emploi du catalogue	Page 1
De ce qu'il faut savoir:	
De la page de texte	Page 1
De la page d'image	Page 1
De la page de registre	Page 1
Abréviations et explications	Page 1
Abréviations	Page 1
Explications	Page 2
Clé de code, désignations de type	Page 3
Modifications introduites dans le catalogue	Page 3

## Disposition du catalogue

Le catalogue est divisé en groupes qui ressortent du registre. Au début de chaque groupe, il se trouve une table des matières. Un registre numérique ainsi qu'une liste des emballages de jeux sont placés à la fin du catalogue. Le registre, la table des matières ainsi que la liste des jeux de réparation sont en cinq langues (suédois, anglais, français, allemand et espagnol).

## Emploi du catalogue

Si l'on sait où un détail est placé et si l'on veut savoir son numéro de détail etc., on se reporte au groupe dans lequel le détail doit se trouver enregistré. À l'aide de la liste de contenu du groupe, on arrive à l'unité à laquelle le détail appartient. Remarque: Différents types du même appareil peuvent exister. Lorsque l'on a, sur la page d'illustration, trouvé le détail et par là le numéro de position du détail, on se reporte au même numéro de position sur la page correspondante de texte où les données nécessaires à la commande du détail sont obtenues. Si l'on ne connaît qu'un numéro de détail et que l'on veuille obtenir toutes les données pour une commande, il faut se référer au registre des numéros. Lorsque l'on a, dans le registre, trouvé le numéro de détail, on obtient sur la même ligne une indication permettant de se référer à un groupe déterminé, à une page ainsi qu'à une fiche-coordination. Cette référence conduit à la page de texte sur laquelle le numéro de détail se retrouve dans la colonne « no de dét ». Sur la même ligne que le numéro de détail se trouvent toutes les données nécessaires à la commande. En partant du numéro de position d'un détail au même numéro de position sur la page d'illustration correspondante, on peut connaître le placement du détail et sa fonction dans l'unité à laquelle il appartient.

## Ce que l'on doit savoir de la page de texte

La page de texte est divisée en un certain nombre de colonnes désignées selon ce qui suit: 1. « Pos » Le numéro de position représente le lien entre des données de commande de détail sur la page de texte et le détail illustré sur la page d'illustration. 2. « Quantité » Ici, est donné le nombre d'un certain détail au sein de l'unité supérieure la plus proche. Les détails qui sont stockés par unité de longueur — tubes et tuyaux etc — sont mentionnés selon ce qui suit: à partir de 1—99 millimètres « 99 MM » et à partir de 100 millimètres et au-dessus « 100 ». Pour tubes et tuyaux de même dimension que l'on trouve à plusieurs endroits dans un même groupe d'installation (détail de figure), les longueurs sont, dans certains cas, même mentionnées sur l'image. Les longueurs sont écrites entre parenthèses immédiatement après le numéro de position. 3. « No de dét » Le numéro de détail doit être employé, lors de commande, sans être abrégé. 4. « Désignation » Dans cette colonne, doit être mentionnée la désignation qui doit être employée pour le détail en question lors de la commande. Les désignations sont mentionnées en suédois et en anglais. Si un certain détail appartient à une unité groupée plus élevée, la désignation du détail est déplacée sur la droite par rapport à la désignation de l'unité groupée. Lors d'achat d'unité groupée, suivent les détails qui sont déplacés sur la droite par rapport à l'unité groupée. 5. « Jeu » Les chiffres 1—4 dans la colonne de jeu donnent le « degré de stockage » des pièces détachées respectives. Le chiffre 1 désigne le « degré de stockage » le plus élevé, ce qui signifie que le détail doit en premier lieu être stocké. Le degré d'importance diminue progressivement jusqu'à ce que l'on arrive au chiffre 4 qui est le plus bas. Les pièces non classées ne

doivent être stockées que si un écoulement documenté existe au sein du district. 8 = Mentionne que la pièce n'est pas vendue séparément ou comme pièce détachée. O = Désigne les détails standard (vis, écrous, rondelles) qui doivent être stockés. Les détails marqués de la lettre O appartiennent au degré de stockage 1. S = Indique que le détail fait partie d'un jeu de réparation. De tels détails ne doivent que dans des cas exceptionnels être stockés séparément. Dans la mesure où cela a été possible, le numéro complet des jeux a été mentionné dans les passages ou groupes où ils trouvent leur place. Dans les cas où il n'a pas été possible de présenter des jeux de réparations avec les pièces composantes directement dans le texte, le numéro complet du jeu a été mentionné en dernier dans chaque partie de texte. Si l'on se réfère par exemple au groupe 6 (essieu avant, direction) et que l'on cherche des détails pour l'échange d'un pivot de fusée, on trouve que le numéro de détail du pivot de fusée est marqué par la lettre « S ». Le jeu se retrouve donc ordinairement comme unité complète en premier plan. À quelques exceptions près, il peut avoir été mentionné en dernier dans la même partie de texte ou de figure. 6. « Remarques » Outre des indications figurant en marge, cette colonne contient des détails complémentaires de différentes sortes. Dans cette colonne, les numéros de détails entre crochets, indiquent que le détail a été remplacé par le numéro se trouvant dans la colonne de numéros de détails. Ce remplacement n'est valable que dans les catalogues et positions en question. Les remarques, qui en raison du manque de place, ne peuvent figurer dans la colonne des remarques, ont, dans cette colonne, été indiquées selon l'exemple suivant: 1, 2, 3) etc. Ces chiffres de remarque commencent par le numéro 1 dans chaque groupe de catalogue et se retrouvent en annotations à la fin de chaque partie. Dans les annotations, les remarques sont écrites en suédois, anglais, français, allemand et espagnol. Un « X » dans la marge gauche de la page de texte indique où la modification a eu lieu lors du dernier changement de page.

## Ce que l'on doit savoir de la page d'image

Les illustrations de la page d'image sont en général des dessins en perspectives. Dans certains cas, des images de plans et de sections sont employées comme base pour les dessins. Le principe de déplacement, voir page de texte point 4, peut même être identifié dans la figure de telle façon que le numéro de position du détail complet englobe avec des crochets les détails composants. L'unité complète est également marquée d'un rond autour d'un numéro de position.

## Ce que l'on doit savoir du registre

Le groupe « registre » est divisé en deux sous-groupes: « registre numérique » et « jeux de réparation ». Ces deux groupes sont présentés ici:

### Registre numérique

Le registre numérique est établi sous forme de tableau. Chaque page est divisée en colonnes: « No de référence », « Groupe », « Page » et « fiche-coordination ». Le registre numérique est particulièrement indiqué lorsqu'on ne connaît qu'un numéro de détail et que l'on veut obtenir des autres données de commande. Pour trouver un certain numéro dans le registre, il faut se référer à la colonne « No de dét ». Les numéros de détails sont mentionnés par ordre numérique. Sur la même ligne que le numéro de détail, se trouvent des indications concernant le groupe et la page dans le catalogue où la fiche-coordination, là où la pièces en question peut être vue dans son ensemble. Dans les cas où détail apparaît à plusieurs endroits dans le catalogue, le numéro de détail n'est écrit qu'une fois et l'ensemble des numéros de groupes et de pages. No de groupe et de page ou fiche-coordination s'écrivent ensuite. Si un détail apparaît plusieurs fois sur la même page, le numéro de détail, groupe, page et fiche-coordination seulement une fois.

### Jeux de réparation

Les « jeux de réparation » sont une partie du registre qui indique quels sont les jeux de réparation disponibles pour celui ou ceux des types de véhicules qui sont traités dans le catalogue. Pour pouvoir plus facilement identifier les jeux de réparation, le groupe a été illustré. Pour obtenir des renseignements concernant les pièces faisant partie du jeu, voir catalogue spécial concernant les « jeux de réparations ».

Sida	Grupp	Indications concernant le catalogue	Utgåva
2	1b		1
Page	Group		Issue

# **Abréviations avec explications**

## **Explications**

En raison du manque de place dû à la traduction en quatre langues des remarques sous forme de notes etc. un résumé portant la désignation « Abréviations » (voir page 4 a été établi. Ces abréviations qui sont valables pour l'ensemble des langues et qui, par conséquent, ne seront pas traduites, ont été établies par ordre alphabétique en partant de la langue suédoise. Comme des notes de caractère standard sont employées, notes désignant numéro de châssis, numéro de moteur et numéro de carrosserie etc. celles-ci ont été présentées selon l'exemple suivant:



Reservdelskatalog  
Parts catalogue

Utgåva  
**1**  
Issue

Indications concernant le catalogue

Grupp  
**1b**  
Group

Sida  
**3**  
Page

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	sans châssis no 129901—129903 jusqu'au châssis no 129999 désignation de modèle
B20A	(498250)	MO-86758	jusqu'au moteur no (no de fabrication) 86758 moteur, no de dét moteur, désignation de type
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	à partir du no de châssis, environ 118000 à partir du no de carrosserie 118300 désignation du modèle
D100	MO 22429-	INCL 22326—22396	ainsi que moteur no 22326—22396 à partir du no de moteur 22429 moteur, désignation de type
R50	(395415)	—365	jusqu'à boîte de vitesse (no de fabrication) 365 boîte de vitesse, no de dét boîte de vitesse, désignation de type

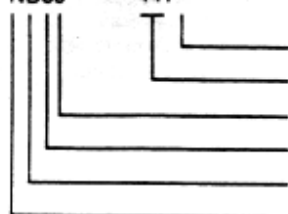
Code pour désignation de type

Exemple:

BB88

NB88

44T



- Moteur avec turbo<sup>1)</sup>
- Empattement en décimètres
- Grandeur du véhicule par rapport aux autres véhicules
- Période de construction
- Véhicule à 3 essieux<sup>2)</sup>
- Véhicule à conduite avancée ou normale

<sup>1)</sup> Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule sans turbo.

<sup>2)</sup> Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule à deux essieux.

Modifications de catalogue

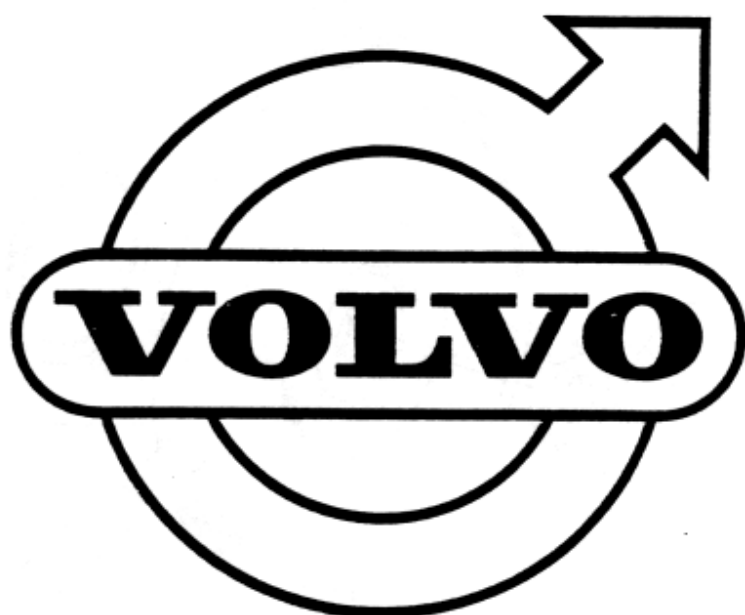
Au verso de la page de titre du catalogue, il a été introduit une page appelée « modifications apportées ». Cette page a pour but de contrôler que l'ensemble des jeux de remplacement envoyés est bien réparti dans le catalogue.

Avec chaque jeu de remplacement, se trouvent une liste des pages n'étant plus valables ainsi qu'une liste des pages de remplacement. Dans cette liste est même mentionné le numéro du jeu de remplacement.

Sida 4 Page	Grupp 1b Group	Indications concernant le catalogue	Utgåva 6 Issue
A	= ampère	MEB	= avec pont arrière à une vitesse
ALT	= alternative	MER	= avec chauffage de la place arrière
ANT KUGGAR	= nombre de dents	METERVARA	= au mètre
B	= largeur	MF	= avec système de ventilation en air frais
BAS	= version de base	MFP	= avec Flitchplate-codre renforcé
BLÅ	= bleu	MFS	= avec amortisseurs avant
BLF	= suspension à lames	MGF	= avec soufflet en caoutchouc
CAN	= Canada	MHR	= avec commande à main
CH-XXXXX	= jusqu'au châssis No	MK	= avec prise de force
CH XXXXX-	= à partir du châssis No	MKMR	= avec compte-tours
D	= diamètre, extérieur	MLD	= avec filtre à air-amortisseur de bruit
DET SE SIDA	= Composant, voir page	MLF	= avec préchauffage de l'air
DI	= diamètre, intérieur	MLV	= avec robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge
DLAM	= embrayage à disques jumelés	MM	= millimètre
DMG	= double ressort avec ressort en caoutchouc	MMH	= avec compteur de vitesse mécanique
DUG	= double ressort sans ressort en caoutchouc	MNB	= avec éclairage de numéro d'immatriculation
EBR	= système de freins pour marché anglais	MNR	= avec réduction aux moyeux
EEC	= Pour véhicules destinés au Marché commun	MO-XXXXX	= jusqu'au moteur No
EH	= avec roue à rayons	MO XXXXX-	= à partir du moteur No
ELAM	= embrayage monodisque	MPOS	= avec ventilation de carter positive
EMG	= simple ressort avec ressort en caoutchouc	MRA	= avec canalisation de retour des gaz d'échappement
ERF	= quantité nécessaire longueur nécessaire etc	MS	= avec servo-direction
ERS AV	= remplacé par	MSF	= avec bavette, avant
ET	= texte anglais	MST	= avec manchon pour filtre à air
ETC	= et caetera	MTB	= avec pont arrière à deux vitesses
EXCL	= exclus	MTL	= avec ouverture au toit
FAV (BAS)	= Favorit, version de base	MTRF	= avec ventilateur réglé par thermostat
FBR	= système de freins pour marché français	MTV	= avec appareil supplémentaire de chauffage
FF	= ressorts renforcés	MV	= avec chauffage
FFA	= essieu avant déplacé vers l'avant	MVA	= avec système d'échappement à chemise d'eau
FS	= pour véhicule avec sièges avant	MVFD	= avec répartiteur de poids
FT	= poids sous essieu avant donné en tonnes	MÄRKT	= marqué de
GRA	= gris	NF	= ventilateur tropical
GUL	= jaune	NFA	= essieu avant placé normalement
GV	= avec levier au plancher	NR	= numéro
H	= droite	NT	= toit normal
HJB	= empattement	OFB	= filtre à bain d'huile
HMF	= indicateur de vitesse avec compteur journalier	OMKR	= environ No
HS	= pour véhicule avec banquette	RAD	= pompe d'injection du type en ligne
HST	= conduite à droite	ROR	= pompe d'injection du type rotor
HSTA	= direction à droite, Australie	ROT	= indice d'octane (methode Research)
HSTB	= direction à droite, Angleterre	RV	= avec changement de vitesse au volant
HT	= toit surélevé	RÖD	= rouge
HUF	= indicateur de vitesse sans compteur journalier	S	= fait partie de jeu complet de réparation
HV	= break	SBMR	= ceintures de sécurité à rouleaux
HYTT-XXXXX	= jusqu'à la cabine No	SBN	= freins suédois pour les Pays-Bas
HYTT XXXXX-	= à partir de la cabine No	SBR	= système de freins pour tous marchés
INCL	= inclus, y compris	SBUR	= ceintures de sécurité sans rouleaux
KAROSS-XXXXX	= jusqu'à la carrosserie No	SE GRUPP	= voir groupe
KAROSS XXXXX-	= à partir de la carrosserie No	SE POS	= voir position
KH	= cabine courte	SE SIDA	= voir page
KM	= kilomètre	SEN UTF	= production postérieure
KMPL	= complet	SH	= avec roue à disque
KOMB	= combinaison de garnitures	SM	= marché suédois
L	= Litre, longueur	SPEC UTF	= construction spéciale
LAGERFÖRES EJ	= n'est pas stocké comme pièce de rechange	SPV	= voie
LH	= cabine longue	ST	= pièce
LPF	= filtre à air, élément en papier	STD	= version standard
LUF	= avec suspension pneumatique	STD D	= dimension standard
MA	= avec frein sur échappement	SV	= fourgon
MAC	= avec conditionnement d'air	SVART	= noir
MAJ	= avec levier d'ajustage automatique	SVG	= fourgon, à vitres panoramiques
MAR	= avec purificateur d'échappement	SVP	= fourgon tôlé
MCOMBU	= prévu pour montage du système de conditionnement d'air	SVT	= texte suédois
MDFS	= avec système de remorquage de semi-remorque	TB	= freins à air comprimé
MDS	= avec blocage de différentiel	TF	= ventilateur tropical
		THB	= freins hydrauliques à air comprimé
		TID UTF	= production antérieure
		TJ	= épaisseur



Utgåva 5 Issue	Indications concernant le catalogue	Grupp 1b Group	Sida 5 Page
TUM	= pouce		
UA	= sans frein sur échappement		
UAC	= sans système de conditionnement d'air		
UAJ	= sans levier d'ajustage automatique		
UAR	= sans purificateur d'échappement		
UCOMBU	= non prévu pour le montage du système de conditionnement d'air		
UD	= côte intérieur		
UDSF	= sans système de remorque de semi-remorque		
UDS	= sans blocage de différentiel		
UER	= sans chauffage de la glace arrière		
UFP	= sans Flitchplate-cadre renforcé		
UFS	= sans amortisseurs avant		
UGF	= sans soufflet en caoutchouc		
UHR	= sans commande à main		
UK	= sans prise de force		
UKMR	= sans come-tours		
ULD	= sans filtre à air amortisseur de bruit		
ULF	= sans préchauffage d'air		
ULV	= sans robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge		
UNB	= sans éclairage du numéro d'immatriculation		
UNR	= sans réduction aux moyeux		
UPOS	= sans ventilation positive de carter		
URA	= sans tuyau de retour des gaz d'échappement		
US	= sans servo-direction		
USA	= Etats-Unis d'Amérique		
USF	= sans bavette, avant		
UST	= sans manchon pour filtre à air		
UTL	= sans ouverture au toit		
UTRF	= sans ventilateur réglé par thermostat		
UTV	= sans appareil supplémentaire de chauffage		
"UTV 4,88/1"	= rapport de démultiplication		
UV	= sans chauffage		
UVA	= sans système d'échappement à chemise d'eau		
UVFD	= sans répartiteur de poids		
V	= volt, gauche		
VARU	= Transport de marchandises		
VENV	= seulement pour véhicules construits pour Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgique		
VFH	= véhicule pour circulation à droite		
VFV	= véhicule pour circulation à gauche		
VHB	= freins hydrauliques à dépression		
VIT	= blanc		
VST	= direction à gauche		
VTE	= essuie-glaces, électriques		
VTT	= essuie-glaces, à air comprimé		
VTV	= essuie-glaces, à dépression		
VXL	= boîte de vitesses		
W	= watt		
ÖD	= cote supérieure		







Utgava 1 Issue	Kataloganvisningar	Grupp 1b Group	Sida 1 Page
----------------------	--------------------	----------------------	-------------------

## INHALTSVERZEICHNIS

Aufbau des Kataloges	Seite 1
Verwendung des Kataloges	Seite 1
Was man wissen muss über:	
Textseite	Seite 1
Bildseite	Seite 1
Register	Seite 1
Abkürzungen mit Erläuterungen	Seite 1
Erläuterungen	Seite 1
Abkürzungen	Seite 2
Kodeschlüssel, Typenbezeichnungen	Seite 3
Katalogänderungen	Seite 3

### Aufbau des Kataloges

Der Katalog ist — wie aus dem Registerblatt hervorgeht — in Gruppen eingeteilt. Vor jeder Gruppe befindet sich ein numerisches Register sowie ein Verzeichnis über Satzverpackungen. finden Sie am Ende des Kataloges, Registerblatt, Inhaltsverzeichnis sowie Verzeichnis über Satzverpackungen sind in fünf Sprachen angegeben (schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch).

### Verwendung des Kataloges

Wenn man weiss, wo sich das gewünschte Teil befindet, und wenn man nach dessen Ersatzteilnummer usw. sucht, schaut man unter der Gruppe nach, in der das Teil enthalten sein sollte. Mit Hilfe des Inhaltsverzeichnisses der Gruppe sucht man dann die zusammengebaute Einheit, zu der das Teil gehört. ZUR BEACHTUNG! Es können von einem Aggregat verschiedene Ausführungen vorhanden sein. Wenn man auf der Bildseite das Teil und damit dessen Positionsnummer gefunden hat, geht man zu derselben Positionsnummer auf der entsprechenden Textseite über, wo sich die Angaben für die Bestellung des betreffenden Teiles befinden. Wenn lediglich die Ersatzteilnummer bekannt ist, aber weitere Daten für die Bestellung erforderlich sind, bedient man sich des Nummernregisters. Wenn man die Ersatzteilnummer im Register gefunden hat, erhält man auf derselben Zeile einen Hinweis auf eine bestimmte Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate. Der Hinweis bezieht sich auf die Textseite, auf der die Ersatzteilnummer in der Spalte „Ersatzteilnummer“ zu finden ist. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummer sind die übrigen Daten für die Bestellung zu finden. Durch das Verfahren, von der Positionsnummer des gesuchten Teils zu derselben Positionsnummer auf der entgegengesetzten Bildseite überzugehen, erhält man Bescheid über die Anbringung des Teils sowie dessen Funktion in der zusammengebauten Einheit.

### Was man wissen muss über die Textseite

Die Textseite ist in eine Anzahl Spalten mit den folgenden Bezeichnungen aufgeteilt: 1. „Pos“ Die Positionsnummer ist die Verbindung zwischen der Bestellangabe eines Teils auf der Textseite und dem Teil selbst auf der Bildseite. 2. „Antal“ (Anzahl) Hier ist die Anzahl eines bestimmten Teils innerhalb der nächsthöheren Einheit angegeben. Wenn es sich um Rohre oder Schläuche handelt, die pro Laufmeter vorrätig sind, ist die Bezeichnung wie folgt angegeben: Ab 1-99 mm „99MM“ und ab 100 mm und darüber hinaus „100“. Wenn solche Rohre oder Schläuche von derselben Abmessung auf mehreren Stellen innerhalb derselben Installationsgruppe (Bildabschnitt) vorkommen, wird auf die Abbildung hingewiesen, wo die Länge unmittelbar nach der Positionsnummer in Klammern angegeben ist. 3. „Det nr“ Die Ersatzteilnummer ist bei der Bestellung ungekürzt zu verwenden. 4. „Benämning“ (Bezeichnung) In dieser Spalte wird die Bezeichnung, die bei der Bestellung zu verwenden ist, angegeben. Die Bezeichnungen sind sowohl in schwedischer als auch in englischer Sprache angegeben. Wenn ein bestimmtes Teil in einer höheren zusammengesetzten Einheit enthalten ist, ist die Bezeichnung des Teils nach rechts verschoben, und zwar im Verhältnis zu der Bezeichnung der zusammengesetzten Einheit. Beim Kauf der zusammengesetzten Einheit werden auch die Teile, die im Verhältnis zu der zusammengesetzten Einheit nach rechts verschoben sind, mitgeliefert. 5. „Sats“ (Satz) Die Ziffern 1-4 in dieser Spalte geben den Lagerhaltungsgrad des jeweiligen Ersatzteiles an. Die Ziffer 1 be-

zeichnet den höchsten Lagerhaltungsgrad, d. h. dass dieses Ersatzteil in erster Linie auf Lager zu halten ist. Der Wichtigkeitsgrad sinkt mit jeder Zahl bis auf 4 herab. Nicht klassifizierte Teile sollten nur auf Lager gehalten werden, wenn der Verbrauch innerhalb des Verkaufsbereichs wirklich statistisch feststeht. 8 = Wird nicht separat oder als Ersatzteil verkauft. O = Standard-Einzelteile (Schrauben, Muttern, Scheiben), die auf Lager zu halten sind. Mit „O“ gekennzeichnete Teile sind unter Lagerhaltungsgrad 1 einzuordnen. S = Einzelteile, die zum Reparatursatz gehören. Solche Einzelteile sind lediglich in Ausnahmefälle getrennt auf Lager zu halten. Wo dies möglich war, ist die komplette Nummer der Sätze in den Abschnitt oder die Gruppe eingeführt worden, wo sie ihren konstruktiven Platz hat. Wenn es nicht möglich war, die Teile eines Reparatursatzes direkt im Text zu erwähnen, ist die komplette Nummer des Satzes am Ende jedes Textabschnittes angegeben worden. Nimmt man beispielsweise Gruppe 6 „Vorderachse, Lenkung“ und sucht die Einzelteile zum Austausch von Achsschenkelbolzen, findet man, dass die Ersatzteilnummer des Bolzens mit einem „S“ gekennzeichnet ist. Der Satz ist dann meistens als übergeordnete Komplettseinheit zu finden. In Ausnahmefällen ist der Satz am Ende des gleichen Text- und Bildabschnittes angegeben worden. 6. „Anmärkning“ (Anmerkung) Ausser den Seitenhinweisen enthält diese Spalte erklärende Angaben verschiedener Art. Eine in dieser Spalte mit einer Klammer umgebene Ersatzteilnummer gibt an, dass das Teil durch eine nebenstehende Nummer in der Ersatzteil-Nummernspalte ersetzt worden ist. Dieser Ersatz bezieht sich nur auf den betreffenden Katalog und die Positionsnummer. Anmerkungen, die in der Spalte für Anmerkungen keinen Platz haben, sind in dieser Spalte lt. folgendem Beispiel gekennzeichnet worden: 1, 2, 3) usw. Diese Vermerkziffern beginnen mit Nr. 1 in jeder Kataloggruppe und stehen als Fussnoten am Ende jeden Abschnitts. In den Fussnoten stehen die Vermerke auf schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch. Ein „X“ am linken Rand der Textseite markiert, wo eine Änderung beim letzten Seitenwechsel durchgeführt worden ist.

### Was man wissen muss über die Bildseite

Die Abbildungen der Bildseite bestehen zum grössten Teil aus Perspektivzeichnungen. In einigen Fällen werden Plan- und Sektionsbilder von der Zeichnungsunterlage verwendet. Das Stufenverschiebungsprinzip, siehe Textseite, Punkt 4, kann man auch in dieser Abbildung feststellen, und zwar weil die Positionsnummer eines kompletten Teils mit einer Klammer die Nummer der Unterteilung schliesst. Komplette Einheiten werden auch mit einem Ring um die Positionsnummer markiert.

### Was man wissen muss über das Register

Die „Register“-Gruppe ist in 2 Untergruppen aufgeteilt, und zwar „Nummernregister“ und „Reparatursätze“, die hier je für sich behandelt werden sollen.

#### Nummernregister

Das Nummernregister ist in Tabellenform aufgestellt und in Spalten aufgeteilt: „Det nr“ = Ersatzteilnummer, „Grupp“ = Gruppe, „Sida“ = Seite und „fiche-koordinat“ = Mikrofilm-Koordinate. Das Nummernregister kommt besonders dann zur Anwendung, wenn man lediglich die Ersatzteilnummer kennt, aber die übrigen Bestelldaten wissen möchte. Um eine bestimmte Nummer im Register zu finden, sucht man in der Spalte „Det nr“. Die Ersatzteilnummern sind in Nummernfolge aufgestellt. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummern findet man auch einen Hinweis auf die Gruppe und Seite oder die Mikrofilm-Koordinate, wo das betreffende Teil in seinem Zusammenhang zu finden ist. In den Fällen, wo ein Teil auf mehreren Stellen im Katalog vorkommt, wird die Ersatzteilnummer lediglich einmal geschrieben und sämtliche vorkommende Gruppen- und Seitennummern z. B. Mikrofilm-Koordinaten danach ausgeschrieben. Wenn ein Teil mehrmals auf einer Seite vorkommt, werden Ersatzteilnummer, Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate lediglich einmal ausgeschrieben.

#### Reparatursätze:

„Reparatursätze“ ist der Teil vom Register, aus dem hervorgeht, welche Ersatzteilsätze in den in diesem Katalog behandelten Wagentypen vorkommen. Um leichter die Reparatursätze identifizieren zu können, ist die Gruppe illustriert worden. Um

över die zum Satz gehörenden Teile Auskunft zu bekommen, verweisen wir auf den separaten Katalog über „Reparations-satser“.

#### Abkürzungen mit Erläuterungen

##### Erläuterungen

Durch Platzmangel bei der Übersetzung der Anmerkungen in vier Sprachen in Form von Abkürzungen haben wir eine Zusammenfassung, bezeichnet „Abkürzungen“ (siehe Seite 4), eingeführt. Diese Abkürzungen, die für sämtliche Sprachen gelten, werden somit nicht übersetzt. Sie sind alphabetisch aufgeteilt mit Ausgang von der schwedischen Sprache. Sogenannte Normbezeichnungen wie Fahrgestell-Nr., Motor-Nr., Karosserie-Nr. usw. sind, wie folgende Beispiele zeigen, verwendet worden.



142	CH - 129999	EXCL 129901 - 129903	ausser Fahrgestell-Nr. 129901-129903 bis einschl. Fahrgestell-Nr. 129999 Modellbezeichnung
B 20 A	(498250)	MO - 86758	bis einschl. Motor-Nr. (Herstellungs-Nr.) 86758 Motor, Ersatzteilnummer Motor, Typenbezeichnung
144	KAROSS 118300 -	(CH OMKR 118000 -)	ab Fahrgestell-Nr. etwa 118000 ab Karosserie-Nr. 118300 Modellbezeichnung
D100	MO 22429 -	INCL 22326 - 22396	sowie Motor-Nr. 22326-22396 ab Motor-Nr. 22429 Motor, Typenbezeichnung
R 50	(395415)	- 365	bis einschl. Getriebe (Herstellungs-Nr.) 365 Getriebe, Ersatzteilnummer Getriebe, Typenbezeichnung

#### Kodeschlüssel Typenbezeichnungen

Beispiel:

FB 88 - 44T

NB 88

Motor mit Turbo <sup>1</sup>
Radstand in Dezimeter
Fahrzeuggrösse im Verhältnis zu den übrigen Fahrzeugen
Konstruktionsperiode
Dreiachser <sup>2</sup>
Frontlenker bzw. Haubenausführung

<sup>1</sup> Nicht beim Fahrzeug ohne Turbo.

<sup>2</sup> Nicht bei Zweiaxsern.

#### Katalogänderungen

Auf der Rückseite der Titelseite ist eine Seite, bezeichnet „Eingeführte Änderungen“ eingeklebt. Diese Seite ist hinzugekommen, damit Sie leichter kontrollieren können, dass sämtliche Änderungssätze in den Katalog eingeklebt sind.

Jedem Änderungssatz wird ein Verzeichnis über Seiten, die neu hinzugekommen oder auszusortieren sind, mitgeliefert. In diesem Verzeichnis ist auch die Nummer des Änderungssatzes angegeben.

Sida	Grupp	Kataloganvisningar	Utgåva
4	1b		6
Page	Group		Issue

A	= Ampere	MFS	= mit vorderem Stoßdämpfer
ALT	= wahlweise	MGF	= mit Gummihohlsatzfedern
ANT KUGGAR	= Zähnezah	MHR	= mit Handbremsventil
B	= Breite	MK	= mit Nebenantrieb
BAS	= Grundaussführung	MKMR	= mit Kilometerzähler
BLÅ	= blau	MLD	= mit geräuschkämpfendem Luftfilter
BLF	= Blattfederung	MLF	= mit Luftvorwärmung
CAN	= Kanada	MLV	= mit Bremskraftregler
CH-XXXXX	= einschl. Fahrgestellnr.	MM	= mm
CH XXXXX-	= ab Fahrgestellnr.	MMH	= mit mechanischem Tachometer
D	= Außendurchmesser	MNB	= mit Nummernschildbeleuchtung
DET SE SIDA	= Einzelteile s. Seite	MNR	= mit Nabenvorgelege
DI	= Innendurchmesser	MO-XXXXX	= bis einschl. Motornr.
DLAM	= Zweiseiben-Trockenkuppl.	MO XXXXX-	= ab Motornr.
DMG	= Doppelfeder mit Gummihohlsatzfeder	MPOS	= mit positiver Kurbelgehäuseentlüftung
DUG	= Doppelfeder ohne Gummihohlsatzfeder	MRA	= mit Rückleitung für Abgase
EBR	= Bremssystem für den englischen Markt	MS	= mit Servolenkung
EEC	= Für Wagen auf dem EWG-Markt	MSF	= mit vorderen Schmutzfängern
EH	= mit Speichenrädern	MST	= mit Luftfilterüberzug
ELAM	= Einscheiben-Trockenkuppl.	MTB	= mit Zweigang-Hinterachse
EMG	= Einzelfeder mit Gummihohlsatzfeder	MTL	= mit Dachklappe
ERF	= erforderliche Anzahl	MTRF	= Lüfter mit Thermostatregelung
	= erforderliche Länge usw.	MTV	= mit Zusatzheizung
ERS AV	= ersetzt durch	MV	= mit Heizung
ET	= englischer Text	MVA	= Auspuffanlage mit Wassermantel
ETC	= usw.	MVFD	= mit Gewichtverteiler
EXCL	= ausschließlich	MÄRK	= gekennzeichnet mit
FAV (BAS)	= Favorit, Grundaussführung	NF	= Normallüfter
FBR	= Bremssystem für den französischen Markt	NFA	= normal platzierte Vorderachse
FF	= verstärkte Feder	NR	= Nummer
FFA	= nach vorn verschobene Vorderachse	NT	= normales Dach
FS	= für Wagen mit Vordersitzen	OB	= Ölbadfilter
FT	= Vorderachslast in ton angegeben	OMKR	= ungefähre Nr
GRÅ	= grau	RAD	= Reihen-Einspritzpumpe
GUL	= gelb	ROR	= Rotor-Einspritzpumpe
GV	= mit Mittelschaltung	ROT	= Oktanzahl (Methode Research)
H	= rechts	RV	= mit Lenkradschaltung
HJB	= Radstand	RÖD	= rot
HMF	= Tachometer mit Fahrtschreiber	S	= gehört zur Satzverpackung
HS	= für Wagen mit Sitzbank	SBMR	= Sicherheitsgurt mit Rollen
HST	= Rechtslenkung	SBN	= schwedische Bremsen für die Niederlande
HSTA	= Rechtslenkung, Australien	SBR	= für allgemeine Märkte
HSTB	= Rechtslenkung, England	SBUR	= Sicherheitsgurt ohne Rollen
HT	= erhöhtes Dach	SE GRUPP	= siehe Gruppe
HUF	= Tachometer ohne Fahrtschreiber	SE POS	= siehe Position
HV	= Kombi	SE SIDA	= siehe Seite
HYTT-XXXXX	= bis einschl. Fahrerhausnr.	SÉN UTF	= jetzige Ausführung
HYTT XXXXX-	= ab Fahrerhausnr.	SH	= mit Scheibenrädern
INCL	= einschließlich	SM	= für den schwedischen Markt
KAROSS-XXXXX	= bis einschl. Karroserie-Nr.	SPEC UTF	= Spezialausführung
KAROSS XXXXX-	= ab Karroserie-Nr.	SPV	= Spurweite
KH	= kurzes Fahrerhaus	ST	= Stück
KM	= km	STD	= Serienmäßige Ausführung
KMPL	= komplett	STD D	= Standardabmessung
KOMB	= Kombination, Bezüge	SV	= Transporter
L	= Liter, Länge	SVART	= schwarz
LAGERFÖRES EJ	= nicht als Ersatzteil lagervorrätig	SVG	= Transporter mit verglasten Karosserie-
LH	= langes Fahrerhaus		seiten
LPF	= Luftfilter, Papierfilter	SVP	= Transporter mit fensterlosen Karosserie-
LUF	= mit Luftfederung		seiten
MA	= mit Motorbremse	SVT	= schwedischer Text
MAC	= mit Klimaanlage	TB	= Druckluftbremsen
MAJ	= mit automatischem Einstellhebel	TF	= Tropenlüfter
MAR	= mit Auspuffreiniger	THB	= drucklufthydraulische Bremse
MCOMBU	= für Klimaanlage vorbereitet	TID UTF	= frühere Ausführung
MDFS	= mit Zugvorrichtung für Auflieger	TJ	= Stärke
MDS	= mit Ausgleichsperre	TUM	= Zoll
MEB	= mit einfach übersetzter Hinterachse	UA	= ohne Motorbremse
MER	= mit elektr. beheiztem Rückfenster	UAC	= ohne Klimaanlage
METERVARA	= Meterware	UAJ	= ohne automatischem Einstellhebel
MF	= mit Frischluftanlage	UAR	= ohne Auspuffreiniger
MFP	= mit Flitchplate-verstärkten Rahmen	UCOMBU	= nicht für Klimaanlage vorbereitet



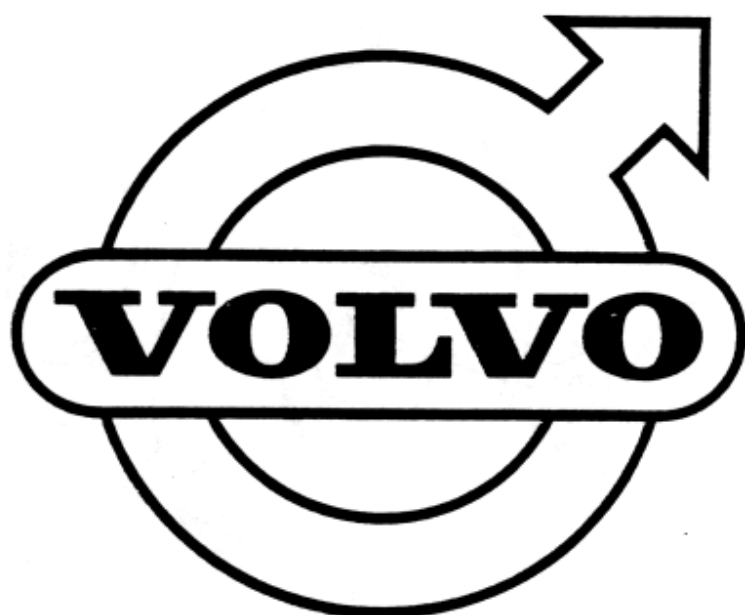
Utgåva  
**6**  
Issue

Kataloganvisningar

Grupp  
**1b**  
Group

Sida  
**5**  
Page

UD	=	Undergröbe
UDFS	=	ohne Zugvorrichtung für Auflieger
UDS	=	ohne Ausgleichsperre
UER	=	ohne elektr. beheiztes Rückfenster
UFP	=	ohne Flitchplate-verstärkten Rahmen
UFS	=	ohne vorderen Stoßdämpfer
UGF	=	ohne Gunniholz Zusatzfedern
UHR	=	ohne Handbremsventil
UK	=	ohne Nebenantrieb
UKMR	=	ohne Kilometerzähler
ULD	=	ohne geräuschkämpfendes Luftfilter
ULF	=	ohne Luftvorwärmung
ULV	=	ohne Bremskraftregler
UNB	=	ohne Nummernschildbeleuchtung
UNR	=	ohne Nabenvorgelege
UPOS	=	ohne positive Kurbelgehäusentlüftung
URA	=	ohne Rückleitung für Abgase
US	=	ohne Servolenkung
USA	=	USA
USF	=	ohne Schutzfänger
UST	=	ohne Luftfilterüberzug
UTL	=	ohne Dachklappe
UTRF	=	Lüfter ohne Thermostatregelung
UTV	=	ohne Zusatzheizung
"UTV 4, 88/1"	=	übersetzungsverhältnis
UV	=	ohne Heizung
UVA	=	Auspuffanlage ohne Wassermantel
UVFD	=	ohne Gewichtsverteiler
V	=	Volt, links
VARU	=	Warentransporter
VENV	=	nur für Fahrzeuge bei Volvo Europa Naamloze Vennootschap gebaut
VFH	=	Fahrzeuge für Rechtsverkehr
VFV	=	Fahrzeuge für Linksverkehr
VHB	=	vakuumhydraulische Bremse
VIT	=	weiß
VST	=	Linkslenkung
VTE	=	Scheibenwischer, elektr.
VTT	=	Scheibenwischer, Druckluft
VTV	=	Scheibenwischer, Unterdruck
VXL	=	Getriebe
W	=	Watt
ÖD	=	Übergröbe





<b>Indice</b>	
Estructura del catálogo	Pág. 1
Empleo del catálogo	Pág. 1
Lo que debe saberse acerca de:	
La página de texto	Pág. 1
La página ilustrada	Pág. 1
El índice	Pág. 1
Abreviaciones con explicaciones	Pág. 2
Explicaciones	Pág. 2
Abreviaciones	Pág. 2
Llave de código, designaciones de tipo	Pág. 3
Modificaciones introducidas en el catálogo	Pág. 3

**Estructura del catálogo**

El catálogo está dividido en los grupos que se desprenden de la hoja de registro. Al comienzo de cada grupo existe un índice. Al final del catálogo se encuentra un registro numérico y una especificación de los empaques por juegos. La hoja de registro, los índices y la especificación sobre los empaques por juego se hallan impresas en cinco idiomas (sueco, inglés, francés, alemán y español).

**Empleo del catálogo**

Si se desea saber dónde un detalle se encuentra colocado y cuál es su número de detalle, etc., se busca el grupo al cual el detalle pertenece. Con la ayuda del índice del grupo, se busca luego la unidad completa de la cual el detalle forma parte. **NOTA!** Pueden existir distintas variantes de un mismo grupo. Una vez que se ha localizado el detalle en la página ilustrada y consecuentemente el número de posición del detalle, se busca el número de posición en la página de texto correspondiente, donde se obtienen las informaciones necesarias para el pedido del detalle. Si únicamente se conoce el número de un detalle y se desea saber los restantes para su pedido, se emplea el registro numérico. Una vez que se ha encontrado el nro. de detalle en el registro, se localiza en la misma línea el grupo, la página y las coordenadas de microfilm donde se encuentra el detalle en cuestión. La referencia nos lleva a la página de texto en la cual el número de detalle se encuentra en la columna "Número de detalle". En el mismo renglón que el número de detalle se encuentran las informaciones necesarias para su pedido. Buscándose el número de posición de detalle en la página ilustrada opuesta, se sabe la ubicación del detalle como asimismo su función en el grupo al cual pertenece.

**Lo que se debe saber referente a la página de texto**

La página de texto está dividida en un cierto número de columnas, denominadas de la siguiente manera: 1. "Pos" El número de posición constituye la relación entre los datos de pedido y un detalle en la página de texto y el detalle propiamente dicho en la página ilustrada. 2. "Antal" (Cantidad) Aquí se indica la cantidad de un detalle determinado que entra en la unidad inmediata superior. Las piezas o detalles que tenemos en stock por longitud como ser tubos, mangueras, etc., se indican de la siguiente manera: De 1 a 99 milímetros "99 mm" y a partir de 100 milímetros "100". Si existen tubos o mangueras de la misma dimensión en distintos lugares en un mismo grupo de instalación (véase fig.), hacemos referencia a la fig. donde la longitud es indicada entre paréntesis en combinación con el número de posición. 3. "Det nr" (nro. de detalle) El número de detalle debe ser empleado en forma completa al formularse órdenes de pedido. 4. "Benämning" (Denominación) En esta columna se indica la denominación que debe emplearse para los detalles al formularse órdenes de pedidos. Las denominaciones están indicadas en sueco y en inglés. Si un cierto detalle forma parte de una unidad completa, la denominación del detalle está desplazada hacia la derecha en relación a la denominación del grupo completo. Al comprarse el grupo completo, los detalles que se encuentran desplazados hacia la derecha forman parte del suministro. 5. "Sats" (juego) Las cifras 1 a 4 en la columna de juegos indican la "magnitud del stock" del repuesto correspondiente. La cifra 1 indica la magnitud más alta de stock, lo cual significa que la pieza correspondiente en primer lugar debe ser tenida en stock. La importancia de tener un detalle en stock

baja correlativamente hasta 4. Las piezas no clasificadas deben únicamente tenerse en stock si se ha comprobado que en cierto distrito existe consumo de la pieza mencionada. 8 = Indica que el detalle no se vende separado o como repuesto. O = Piezas standard (tornillos, tuercas, arandelas) que deben ser tenidas en stock. Las piezas marcadas con O pertenecen a la magnitud de stock 1. S = Indica que la pieza forma parte de un juego de reparaciones. Estas piezas deben ser mantenidas en stock por separado tan sólo en casos excepcionales. En los casos en que ha sido posible, hemos señalado el número completo de los juegos en la sección o grupo donde tienen su sitio constructivo. En los casos donde no ha sido posible indicar un juego de reparación con sus piezas correspondientes directamente en texto, hemos incluido el número completo del juego al final del texto. Si por ejemplo miramos en el grupo 6 eje delantero, dirección y buscamos las piezas necesarias para el cambio del perno pivote, descubriremos que el número de detalle del perno pivote está marcado con una "S". El juego se encuentra entonces generalmente como unidad completa de más importancia. En casos excepcionales ésta ha sido también incluida al final del texto o de la ilustración. 6. "Anmärkning" (Observaciones) Además de las referencias de páginas, esta columna contiene datos informativos de distintas clases. Un número de detalle en esta columna que está señalado con una llave, indica que pieza ha sido sustituida por el número en la columna del número de detalle. Este reemplazo rige únicamente para el catálogo y la posición correspondiente. Las observaciones que por razones de espacio no pueden ser anotadas en la columna de observaciones, han sido marcadas en esta columna de acuerdo al siguiente ejemplo: 1, 2, 3) etc. Estas cifras de llamada empiezan con el número 1 dentro de cada grupo del catálogo y se encuentran como notas de pie de página al final de cada sección. En las notas de pie se escriben las observaciones en sueco, inglés, francés, alemán y español. Una "X" en el margen izquierdo de la hoja de texto marca dónde se ha realizado la modificación en el último cambio de páginas.

**Lo que debe saberse acerca de la página con ilustraciones**

Las ilustraciones consisten generalmente en dibujos en perspectiva. En ciertos casos se emplean planos y figuras de secciones. El principio del desplazamiento, véase la página de texto, punto 4, puede también ser descubierto en la figura ya que el número de posición de la unidad completa abarca los detalles componentes por medio de una llave. Una unidad completa se marca también con un hilo alrededor del número de posición.

**Lo que se debe saber acerca del registro**

El grupo "registro" está dividido en dos subgrupos, es decir "registro alfabético", "índice numérico" y "juego de reparaciones", los cuales a continuación son tratados por separado.

**Índice numérico**

El índice numérico está realizado en forma de tabla y se ha dividido en columnas: "Det nr", "Grupp", "Sida" y "fichekoordinat" ("Nro. de detalle", "Grupo", "Página" y "coordenadas de microfilm"). Para encontrarse un número determinado en el índice, se busca la columna "Nr. de detalle". Los números de detalle están anotados en orden numérico. En el mismo renglón que el número de detalle se encuentra la referencia al grupo y la página en el catálogo o las coordenadas de microfilm en las que el detalle está ilustrado con el componente correspondiente. En los casos en que un detalle existe en varios lugares del catálogo, se escribe el número de detalle tan solo una vez anotándose luego todos los números de grupo, página o coordenadas de microfilm. Si un detalle existe varias veces en la misma página, se anota el nro. de detalle, el grupo, la página y las coordenadas de microfilm solamente una vez.

**Juego de reparaciones**

Los "juegos de reparaciones" es la parte del índice que nos dice cuáles son los juegos de piezas de reparaciones que existen para el modelo, por los modelos de vehículos a los cuales se refiere el catálogo. Para poder identificar más fácilmente los juegos de reparaciones, se han ilustrado los grupos. Para la

Sida	Grupp	Instrucciones concernientes al catálogo	Utgåva
2	1b		1
Page	Group		Issue

obtención de una información de las piezas que componen el juego, hacemos referencial en un catálogo separado sobre el "Juego de reparaciones".

#### Abreviaciones y explicaciones

##### Explicaciones

Debido a la falta de espacio al realizarse la traducción a cuatro idiomas de las observaciones en forma de notas, etc., hemos realizado una recopilación denominada "Abreviaciones" (véase pag. 4). Estas abreviaciones que rigen para todos los idiomas y por tanto no serán traducidas, han sido colocadas en orden alfabético en base al idioma sueco. En los casos en que se emplean notas de carácter standard que indican por ejemplo el número de chasis, el número del motor, el número de carrocería, etc., éstas han sido preparadas de acuerdo al siguiente ejemplo:





Utgåva  
**1**  
Issue

Indications concernant al catalogue

Grupp  
**1b**  
Group

Sida  
**3**  
Page

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	exclusive chasis números 129901—129903 hasta el chasis nro. 129999 designación de modelo
B 20 A	(498250)	MO-86758	hasta el motor nro. (nro. de fabricación) 86758 motor, nro. de det. motor, designación de tipo
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	a partir del chasis nro. 118000 a partir de la carrocería nro. 118300 designación de modelo
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	y los motores nro. 22326—22396 a partir del motor nro. 22429 motor, designación de tipo
R 50	(395315)	-365	hasta de la caja de cambios nro. (nro. de fabricación) 365 caja de cambios nro. de det. caja de cambios, designación de tipo

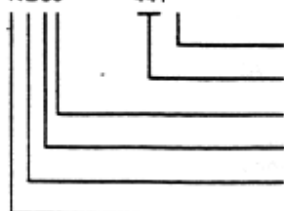
#### Llave de código, designaciones de tipo

Ejemplo:

FB88

NB88

44T



- Motor con turbocompresor<sup>1</sup>
- Distancia entre ejes en decímetros
- Tamaño del vehículo en relación a los demás vehículos
- Período de construcción
- Camión de tres ejes<sup>2</sup>
- Cabina corta o cabina larga

<sup>1</sup>) No mencionado en los motores sin turbocompresor.

<sup>2</sup>) No mencionado en los camiones de dos ejes.

#### Modificaciones introducidas en el catálogo

Al dorso de la portada del catálogo se halla el título "Modificaciones introducidas". Esta página se ha incluido para que sea posible mantener el catálogo al día, controlándose que todos los juegos de modificaciones sean colocados en el catálogo.

Con cada juego de modificaciones se adjunta una especificación sobre las hojas eliminadas y las nuevas. En esta especificación se indica también el número de juego de modificación.

Sida 4 Page	Grupp 1b Group	Instrucciones concernientes al catálogo		Utgåva 6 Issue
A	= amperio	MFS	= con amortiguadores delanteros	
ALT	= alternativa	MGF	= con fuelle de goma	
ANT KUGGAR	= número de dientes	MHR	= con mando manual	
B	= ancho	MK	= con toma de fuerza	
BAS	= versión base	MKMR	= provisto de contador de kilómetros	
BLÅ	= azul	MLD	= con filtro de aire silenciador	
BLF	= suspensión por ballestas	MLF	= con precalentamiento del aire	
CAN	= Canadá	MLV	= con válvula de freno sensible a la carga	
CH-XXXXX	= hasta el chasis nro	MM	= milímetros	
CH XXXXX-	= a partir del chasis nro	MMH	= con velocímetro mecánico	
D	= diámetro, exterior	MNB	= con iluminación de placas	
DET SE SIDA	= detalles componentes, véase pág.	MNR	= con reductor de cubo	
DI	= diámetro, interior	MO-XXXXX	= hasta el motor nro.	
DLAM	= de dos discos	MO XXXXX-	= a partir del motor nro.	
DMG	= ballesta con muelle de goma	MPOS	= con ventilación de cárter positiva	
DUG	= ballesta sin muelle de goma	MRA	= con tubo de retorno para los gases de escape	
EBR	= sistema de frenos, marcado inglés	MS	= con servodirección	
EEC	= Para vehículos a los países de la CEE	MSF	= con salpicaderos, delanteros	
EH	= con ruedas de rayo	MST	= con camisa para el filtro de aire	
ELAM	= monodisco	MTB	= con puente trasero de dos velocidades	
EMG	= ballesta simple con muelle de goma	MTL	= con techo corredizo	
ERF	= cantidad necesaria, longitud necesaria etc	MTRF	= con ventilador termostáticamente regulado	
ERS AV	= reemplazado por	MTV	= con calefacción adicional	
ET	= texto inglés	MV	= con calefactor	
ETC	= etcétera	MVA	= con múltiple de escape con camisa de agua	
EXCL	= exclusive	MVFD	= con distribuidor de peso	
FAV (BAS)	= Farvorit, Versión base	MÄRKT	= marcado	
FBR	= sistema de frenos, marcado francés	NF	= ventilador standard	
FF	= resorte reforzado	NFA	= eje delantero de ubicación normal	
FFA	= eje delantero adelantado	NR	= número	
FS	= para coches con asientos delanteros individuales	NT	= techo de altura normal	
FT	= presión eje delantero en toneladas	OBF	= filtro de aire en baño de aceite	
GRÅ	= gris	OMKR	= alrededor del nro.	
GUL	= amarillo	RAD	= bomba de inyección tipo elementos en línea	
GV	= con palanca de cambios en el piso	ROR	= bomba de inyección de tipo rotativo	
H	= derecha	ROT	= índice de octano (método Research)	
HJB	= distancia entre ejes	RV	= con palanca de cambios bajo al volante	
HMF	= velocímetro con registrador de viajes	RÖD	= rojo	
HS	= para coches con asiento delantero enterizo	S	= forma parte del empaque por juego	
HST	= dirección a la derecha	SBMR	= correa de seguridad con rodillos	
HSTA	= dirección a la derecha, Australia	SBN	= frenos tipo sueco para los Países Bajos	
HSTB	= dirección a la izquierda, Inglaterra	SBR	= sistema de frenos, mercado general	
HT	= techo elevado	SBUR	= correa de seguridad sin rodillos	
HUF	= velocímetro sin registrador de viajes	SE GRUPP	= véase grupo	
HV	= camioneta rural	SE POS	= véase posición	
HYTT-XXXXX	= hasta la cabina nro.	SE SIDA	= véase pág.	
HYTT XXXXX-	= a partir de la cabina nro.	SEN UTF	= producción posterior	
INCL	= inclusive	SH	= con ruedas de disco	
KAROSS-XXXXX	= hasta la carrocería nro.	SM	= mercado sueco	
KAROSS XXXXX-	= a partir de la carrocería nro.	SPEC UTF	= ejecución especial	
KH	= cabina corta	SPV	= vía	
KM	= kilómetro	ST	= cada uno	
KMPL	= completo	STD	= versión standard	
KOMB	= combinación de tapizado	STD D	= dimensión standard	
L	= litros, longitud	SV	= furgón	
LAGERFÖRES EJ	= no tenemos en stock como pieza de repuesto	SVART	= negro	
LH	= cabina larga	SVG	= furgón, ventanillas laterales	
LPF	= filtro de aire, elemento del papel	SVP	= furgón, sin ventanillas	
LUF	= con suspensión neumática	SVT	= texto sueco	
MA	= con freno a gases de escape	TB	= frenos de aire comprimido	
MAC	= con acondicionamiento de aire	THB	= ventilador tropical	
MAJ	= con palanca de ajuste automática	TID UTF	= frenos hidráulicos a aire comprimido	
MAR	= con purificador de gases de escape	TJ	= producción anterior	
MCOMBU	= preparado para acondicionamiento de aire	TUM	= espesor	
MDFS	= con enganche para semirremolque	UA	= pulgada	
MDS	= con bloqueo de diferencial	UAC	= sin frenos a gases de escape	
MEB	= con puente trasero de reducción simple	UAJ	= sin acondicionamiento de aire	
MER	= con luna trasera eléctricamente calentada	UCOMBU	= sin palanca de ajuste automática	
METERVARA	= artículos por metro		= sin purificador de gases de escape	
MF	= con sistema aire fresco, de calefacción		= no preparado para acondicionamiento de aire	
MFP	= bastidor reforzado con Flitchplate			



UD	= subdimensión
UDFS	= sin enganche para semirremolque
UDS	= sin bloqueo de diferencial
UER	= sin luna trasera eléctricamente calentada
UFP	= bastidor reforzado sin Flitchplate
UFS	= sin amortiguadores delanteros
UGF	= sin muelle de goma
UHR	= sin mando manual
UK	= sin toma de fuerza
UKMR	= sin contador de kilómetros
ULD	= sin filtro de aire silenciador
ULF	= sin calefactor de aire
ULV	= sin válvula de freno dependiente de carga
UNB	= sin iluminación de matrícula
UNR	= sin reductor de cubo
UPOS	= sin ventilación de cárter positiva
URA	= sin tubo de retorno para los gases de escape
US	= sin servodirección
USA	= Estados Unidos de América
USF	= sin salpicaderos, delanteros
UST	= sin camisa para el filtro de aire
UTL	= sin techo corredizo
UTRF	= sin ventilador termostáticamente regulado
UTV	= sin calefacción adicional
"UTV 4,88/1"	= relación
UV	= sin calefacción
UVA	= sin múltiple de escape con camisas de agua
UVFD	= sin repartidor de peso
V	= volt, izquierdo
VARU	= transporte de mercancías
VENV	= únicamente para vehículos contruidos por Volvo Europa Naamloze Vennootscha Bélgica
VFH	= camiones para tránsito a la derecha
VFV	= camiones para tránsito a la izquierda
VHB	= frenos hidráulicos al vacío
VIT	= blanco
VST	= dirección a la izquierda
VTE	= limpiaparabrisas, eléctricos
VTT	= limpiaparabrisas, a aire comprimido
VTV	= limpiaparabrisas, a vacío
VXL	= caja de cambios
W	= watio
ÖD	= sobredimensión

